



de	Montageanleitung Wandesse
en	Installation instructions Wall-mounted chimney extractor
fr	Notice de montage d'une hotte-cheminée murale
nl	Montagevoorschrift Wandafvoer
it	Istruzioni per il montaggio Camino a muro
es	Instrucciones de montaje Campana extractora para fijar a la pared
pt	Instruções de Montagem Exaustor tipo Chaminé
el	Οδηγίες τοποθέτησης Ανεξάρτητος απορροφητήρας κουζίνας πύπου τζακιού, για στερέωση στο τοίχο
sv	Monteringsanvisning Spisfläkt för väggmontage
no	Monteringsanvisning Damphette (vifte) for vegg
fi	Asennusohje Seinään asennettava liesikupu-uuletin
da	Montagevejledning Vægemfang
pl	Instrukcja montażu Ścienny okap kuchenny

de

en

fr

nl

it

es

pt

el

sv

no

fi

da

pl

de	Seite	3– 7
en	page	8– 12
fr	page	13– 17
nl	pagina	18– 22
it	pagina	23– 27
es	página	28– 32
pt	página	33– 37
el	Σελίδα	38– 42
sv	sid	43– 47
no	side	48– 52
fi	sivu	53– 57
da	side	58– 62
pl	strony	63– 67

Vor dem Lesen bitte die letzten Seiten mit den Abbildungen ausklappen.

Wichtige Hinweise

⚠ Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.
Bevor Sie das Altgerät entsorgen, machen Sie es unbrauchbar.

⚠ Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

⚠ Die Dunstabzugshaube ist für Abluft- und Umluftbetrieb verwendbar.

⚠ Die Dunstabzugshaube immer über der Mitte der Kochstellen anbringen.

⚠ Mindestabstand zwischen Elektro- kochstellen und Unterseite der Dunstabzugshaube: **550 mm, Abb. 1.**
Empfehlung: **700 mm.**

⚠ Über einer Feuerstätte für feste Brennstoffe, von der eine Brandgefahr (z. B. Funkenflug) ausgehen kann, ist die Montage der Dunstabzugshaube nur dann zulässig, wenn die Feuerstätte eine **geschlossene nicht abnehmbare Abdeckung** hat und die länderspezifischen Vorschriften eingehalten werden. Diese Einschränkung gilt nicht für Gas-Herde und Gas-Mulden.

⚠ Je kleiner der Abstand zwischen Dunstabzugshaube und Kochstellen desto größer ist die Möglichkeit, dass sich durch aufsteigenden Wasserdampf an der Dunstabzugshaube Tropfen bilden können.

Zusätzliche Hinweise bei Gas-Kochgeräten:

⚠ Bei der Montage von Gaskochstellen sind die national einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen (z. B. in Deutschland: Technische Regeln Gasinstallation TRGI) zu beachten.

⚠ Es müssen die jeweils gültigen Einbauvorschriften und die Einbauhinweise der Gas-Gerätehersteller beachtet werden.

⚠ Die Dunstabzugshaube darf nur an einer Seite neben einem Hochschrank oder einer hohen Wand eingebaut werden. Abstand mind. 50 mm.

⚠ Mindestabstand bei Gas-Kochstellen zwischen Oberseite Topfträger und Unterseite der Dunstabzugshaube: **650 mm, Abb. 1.**
Empfehlung: **700 mm.**

⚠ Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.



Abluftbetrieb Abb. 2

Die Abluft wird über einen Lüftungsschacht nach oben, oder direkt durch die Außenwand ins Freie geleitet.

☞ Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

Bei der Ableitung von Abluft sind die behördlichen und gesetzlichen Vorschriften (z. B. Landesbauordnungen) zu beachten.

Bei Abführung der Luft in nicht in Betrieb befindliche Rauch- oder Abgaskamine ist die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters einzuholen.

☞ **Bei Abluftbetrieb der Dunstabzugshaube und gleichzeitigem Betrieb schornsteinabhängiger Feuerungen** (wie z. B. Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) **muss für ausreichend Zuluft gesorgt werden**, die von der Feuerstätte zur Verbrennung benötigt wird.

Ein gefahrloser Betrieb ist möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird.

Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z. B. in Türen, Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere techn. Maßnahmen, wie gegenseitige Verriegelung o. ä., die Verbrennungsluft nachströmen kann.

Bei nicht ausreichender Zuluft besteht Vergiftungsgefahr durch zurückgesaugte Verbrennungsgase.

Ein Zuluft-/Abluftmauerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Anmerkung: Bei der Beurteilung muss immer der gesamte Lüftungsverbund der Wohnung beachtet werden. Bei Betrieb von Kochgeräten, z. B. Kochmulde und Gasherd wird diese Regel nicht angewendet.

Wenn die Dunstabzugshaube im Umluftbetrieb – mit Aktivkohlefilter – verwendet wird, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Vor der Montage

Optimale Leistung der Dunstabzugshaube:

- ☐ Kurzes, glattes Abluftrohr.
- ☐ Möglichst wenig Rohrbögen.
- ☐ Möglichst große Rohrdurchmesser und große Rohrbögen.

Der Einsatz von langen, rauen Abluftrohren, vielen Rohrbögen oder kleineren Rohrdurchmessern führt zu einer Abweichung von der optimalen Luftleistung und gleichzeitig zu einer Geräuscherhöhung.

- ☐ **Rundrohre:**
Wir empfehlen
Innendurchmesser **150 mm**, jedoch
mind. 120 mm.
- ☐ **Flachkanäle** müssen einen **gleichwertigen Innenquerschnitt** wie Rundrohre haben.
Sie sollten keine scharfen Umlenkungen haben.
 $\varnothing$ 120 mm ca. 113 cm²
 $\varnothing$ 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Bei abweichenden Rohrdurchmessern:** Dichtstreifen einsetzen.
- ☐ **Bei Abluftbetrieb** für ausreichend Zuluft sorgen.

Anschluss Abluftrohr $\varnothing$ 150 mm:

- ☐ Abluftrohr direkt am Luftstutzen befestigen.

Anschluss Abluftrohr $\varnothing$ 120 mm:

- ☐ Reduzierstutzen auf den Luftstutzen stecken – Abb. 3 – und dann das Abluftrohr befestigen.
- ☐ Abluftrohr am Reduzierstutzen befestigen.

Umluftbetrieb Abb. 4

- ☐ Mit Aktivkohlefilter, wenn keine Möglichkeit für Abluftbetrieb vorhanden ist.

 Wenn die Dunstabzugshaube für Umluftbetrieb geeignet ist, können Sie das komplette Montage-Set **beim Fachhandel** erwerben.

Vorbereiten der Wand

- ☐ Die Wand muss eben und senkrecht sein.
- ☐ Für festen Halt der Dübel ist zu sorgen.

Gewicht in kg:

	Abluft	Umluft
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

Konstruktionsänderungen im Rahmen der technischen Entwicklung bleiben vorenthalten.

Elektrischer Anschluss

Die Dunstabzugshaube darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Die Schutzkontaktsteckdose möglichst direkt hinter der Kaminverblendung anbringen.

Elektrische Daten:

Sie sind auf dem Typenschild nach Abnahme der Filterrahmen – im Innenraum des Gerätes – zu finden.

 **Bei Reparaturen** die Dunstabzugshaube generell stromlos machen.

Länge der Anschlussleitung: 1,30 m.

Bei erforderlichem Festanschluss:

Die Dunstabzugshaube darf in jedem Fall nur durch einen beim zuständigen Elektrizitäts-Versorgungsunternehmen eingetragenen Elektro-Installateur angeschlossen werden.

Installationsseitig ist eine Trennvorrichtung vorzusehen. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mehr als 3 mm und allpoliger Abschaltung. Dazu gehören LS-Schalter und Schütze.

 Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdung zu vermeiden.

Diese Dunstabzugshaube entspricht den EG-Funkentstörbestimmungen.

 **Stromschlaggefahr!**

Das Gerät ist mit einem EU-Schuko-Stecker ausgestattet. Um die Schutzterdung in einer Dänemark-Steckdose sicherzustellen, muss das Gerät mit einem geeigneten Stecker-Adapter angeschlossen werden. Dieser Adapter (zulässig bis max. 13 Ampere) ist über den Kundendienst (Ersatzteil-Nr. 616581) erhältlich.

Einbauen

Die Dunstabzugshaube ist für die Montage an die Küchenwand vorgesehen.

1. Von der Decke bis zur Unterkante der Dunstabzugshaube eine Mittellinie an die Wand anzeichnen.

 Auf Mindestabstand Kochstelle – Dunstabzugshaube von **550 mm** bei Elektro-Kochstellen bzw. **650 mm** bei Gas-Kochstellen achten. Der untere Rand der Schablone entspricht dem unteren Rand der Dunstabzugshaube.

2. Mit Hilfe der Schablone Positionen für die Schrauben an der Wand anreißen und die Kontur des Einhängebereiches anzeichnen. Abb. 5.

3. 4 Löcher für die Wandhalterung der Dunstabzugshaube bohren ($\varnothing$ 8 mm) und Dübel wandbündig eindrücken. Abb. 5.

4. Schrauben Sie den Befestigungsrahmen an die Wand und richten Sie ihn vertikal aus. Abb. 6.

5. Rohrverbindung herstellen.

6. Elektrische Verbindung herstellen.

7. Dunstabzugshaube in die Wandhalterung einhängen und festschrauben. Die Schrauben fest anziehen. Abb. 6.

Umstellen Abluft – Umluftbetrieb

Umstellung der elektronischen Steuerung auf Umluftbetrieb:

- ☐ Serienmäßige Einstellung ist Abluftbetrieb.
- ☐ Die Dunstabzugshaube muss angeschlossen und ausgeschaltet sein.



- ☐ Drücken Sie gleichzeitig die Tasten 0 und , bis die Anzeige  leuchtet. Danach die Tasten loslassen.
- ☐ Die Anzeige  erlischt nach kurzer Zeit. Die elektronische Steuerung ist auf Umluftbetrieb eingestellt.
- ☐ Durch Wiederholen der Schritte 1 und 2 wird die elektronische Steuerung wieder auf Abluftbetrieb umgestellt (Anzeige ).

Before reading these instructions, please fold out the pages at the back with the illustrations.

Important information

⚠ Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances. Before disposing of your old appliance, render it unusable.

⚠ You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

⚠ The extractor hood can be used in exhaust air or circulating air mode.

⚠ The applicable regulations of the power supply company and compliance of local and national building regulations must be observed when installing air extractors (overhead and table top downdraught) in permanent dwellings.

⚠ Always mount the extractor hood over the centre of the hob.

⚠ Minimum distance between electric hob and bottom edge of extractor hood: **550 mm**, Fig. 1.

Recommendation: 700 mm.

⚠ The extractor hood must not be installed over a solid fuel cooker – a potential fire hazard (e.g. flying sparks) – unless the cooker features a **closed, non-removable cover** and all national regulations are observed.

⚠ The smaller the gap between the extractor hood and hotplates, the greater the likelihood that droplets will form on the underside of the extractor hood.

Additional information concerning gas cookers:

⚠ When installing gas hotplates, comply with the relevant national statutory regulations (e.g. in Germany: Technische Regeln Gasinstallation TRGI).

⚠ Always comply with the currently valid regulations and installation instructions supplied by the gas appliance manufacturer.

⚠ Only one side of the extractor hood may be installed next to a high-sided unit or high wall. Gap at least 50 mm.

⚠ Minimum distance on gas hotplates between the upper edge of the trivet and lower edge of the extractor hood:
Recommendation: **650 mm**, Fig. 1.
700 mm.

⚠ This appliance is labelled in accordance with European Directive 2002/96/EG concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment – WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.



Exhaust-air mode Fig. 2

The exhaust air is discharged upwards through a ventilation shaft or directly through the outside wall into the open.

✎ Exhaust air should neither be directed into a smoke or exhaust flue that is currently used for other purposes, nor into a shaft that is used for ventilating rooms in which stoves or fireplaces are also located.

Exhaust air may be discharged in accordance with official and statutory regulations only (e.g. national building regulations).

Local authority regulations must be observed when discharging air into smoke or exhaust flues that are not otherwise in use.

✎ **When the extractor hood is operated in exhaust-air mode simultaneously with a different burner which also makes use of the same chimney** (such as gas, oil or coal-fired heaters, continuous-flow heaters, hot-water boilers) care must be taken to **ensure that there is an adequate supply of fresh air** which will be needed by the burner for combustion.

Safe operation is possible provided that the underpressure in the room where the burner is installed does not exceed 4 Pa (0.04 mbar).

This can be achieved if combustion air can flow through non-lockable openings, e.g. in doors, windows and via the air-intake/exhaust-air wall box or by other technical measures, such as reciprocal interlocking, etc.

If the air intake is inadequate, there is a risk of poisoning from combustion gases which are drawn back into the room.

An air-intake/exhaust-air wall box by itself is no guarantee that the limiting value will not be exceeded.

Note: When assessing the overall requirement, the combined ventilation system for the entire household must be taken into consideration. This rule does not apply to the use of cooking appliances, such as hobs and ovens.

Unrestricted operation is possible if the extractor hood is used in recirculating mode – with activated carbon filter.

If the exhaust air is going to be discharged into the open, a telescopic wall box should be fitted into the outside wall.

Prior to installation

For optimum extractor hood efficiency:

- ☐ Short, smooth air exhaust pipe.
- ☐ As few bends in the pipe as possible.
- ☐ Diameter of pipe to be as large as possible and no tight bends in pipe.
If long, rough exhaust-air pipes, many pipe bends or smaller pipe diameters are used, the air extraction rate will no longer be at an optimum level and there will be an increase in noise.
- ☐ **Round pipes:**
We recommend
Internal diameter: **150 mm** (at least 120 mm).
- ☐ **Flat ducts** must have an internal cross-section that equates to that of round pipes.
There should be no sharp bends.
 $\varnothing$ 120 mm approx. 113 cm²
 $\varnothing$ 150 mm approx. 177 cm²
- ☐ **If pipes have different diameters:**
Insert sealing strip.
- ☐ **For exhaust-air mode**, ensure that there is an adequate supply of fresh air.

Connecting a $\varnothing$ 150 mm exhaust-air pipe:

- ☐ Mount the pipe directly onto the air outlet on the hood.

Connecting a $\varnothing$ 120 mm exhaust-air pipe:

- ☐ Place the reducing connecting piece onto the air connecting piece – Fig. 3 – and fasten the exhaust pipe to it.
- ☐ Attach the exhaust-air pipe to the reducing connector.

Circulating-air mode Fig. 4

- ☐ With activated carbon filter if exhaust-air mode is not possible.

⚠ If the extractor hood is suitable for circulating-air mode, you can purchase the complete installation set at **specialist outlets**.

Preparing the wall

- ☐ The wall must be flat and perpendicular.
- ☐ Ensure that the wall is capable of providing a firm hold for mounting screws and plugs.

Weight in kg:

	Exhaust air	Recirculating air
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

We reserve the right to construction changes within the context of technical development.

Electrical connection

WARNING: THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED

IMPORTANT: Fitting a Different Plug:

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow	– Earth
Blue	– Neutral
Brown	– Live

If you fit your own plug, the colours of these wires may not correspond with the identifying marks on the plug terminals.

This is what you have to do:

1. Connect the green and yellow (Earth) wire to the terminal in the plug marked 'E' or with the symbol (), or coloured green or green and yellow.
2. Connect the blue (Neutral) wire to the terminal in the plug marked 'N' or coloured black.
3. Connect the brown (Live) wire to the terminal marked 'L', or coloured red.

The extractor hood should only be connected to an earthed socket that has been installed according to relevant regulations.

If possible, site the earthed socket directly behind the chimney panelling.

Electrical data:

Are to be found on the name plate inside the appliance after removal of the filter frame.

 **Before undertaking any repairs,** always disconnect the extractor hood from the electricity supply.

Length of the connecting cable: 1.30 m.

If it is necessary to wire the extractor hood directly into the mains:

The extractor hood should only be connected to the electricity supply by a properly qualified electrician.

A separator must be installed in the household circuit. A suitable separator is a switch that has a contact gap of more than 3 mm and interrupts all poles. Such devices include circuit breakers and contactors.

 If the connecting cable for this appliance is damaged, the cable must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person in order to prevent serious injury to the user.

This extractor hood corresponds to EC regulations concerning RF interference suppression.

 **Risk of electric shock!**

The appliance features an EU safety plug. To ensure protective earthing in a Danish socket, the appliance must be connected to a suitable plug adapter. This adapter (permitted up to max. 13 amps) is available from customer service (spare part no. 616581).

Installation

This **extractor hood** is intended to be mounted onto the kitchen wall.

1. Von der Decke bis zur Unterkante der Dunstabzugshaube eine Mittellinie an die Wand anzeichnen.

 Ensure that the minimum distance between the hob and the extractor hood is maintained – **550 mm** for an electric hob and **650 mm** for a gas hob. The bottom edge of the template equates to the lower edge of the extractor hood.

2. Using the template, mark positions for the screws on the wall and mark the outline of the attachment area. Fig. 5.
3. Drill 4 holes (Ø 8 mm) for the wall holder of the extractor hood and press in wall plugs flush with the wall. Fig. 5.
4. Screw the attachment frame to the wall and align it vertically. Fig. 6.
5. Connect the pipes.
6. Connect the power.
7. Attach the extractor hood to the wall holder and screw into place. Tighten the screws. Fig. 6.

Changing over from exhaust-air to recirculating mode

Changing the electronic control system to recirculating mode:

- ❑ The standard factory setting is for operation in exhaust-air mode.
- ❑ To change the mode, the extractor hood must have been connected up and should be switched off.



- ❑ Simultaneously press buttons **0** and  until  comes on. Then release the buttons.
- ❑  goes out shortly afterwards. The electronic control system will then have been set to recirculating mode.
- ❑ By repeating steps **1** and **2**, you can change the electronic control system back to exhaust-air mode ( in display).

Avant de lire ce qui suit, veuillez déplier les volets illustrés en fin de notice.

Remarques importantes

⚠ Les anciens appareils ne sont pas des déchets sans valeur.

Leur élimination respectueuse de l'environnement permet de récupérer de précieuses matières premières. Avant de vous débarrasser de l'appareil, rendez-le inutilisable.

⚠ Pour vous parvenir en parfait état, votre nouvel appareil a été conditionné dans un emballage qui le protège efficacement. Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Aidez-nous à éliminer l'emballage en respectant l'environnement. Demandez à votre revendeur ou à votre mairie quelles sont les formes de recyclage actuellement possibles.

⚠ Cette hotte peut évacuer l'air à l'extérieur ou le recycler.

⚠ Fixez toujours la hotte bien centrée au-dessus des foyers de la table de cuisson.

⚠ L'écart minimum entre les foyers électriques et le bord inférieur de la hotte doit être de **550 mm**, voir fig. 1.
Recommandation: 700 mm.

⚠ Au-dessus d'un foyer à combustible solide générateur d'un risque d'incendie (par projection d'étincelles par ex.), le montage de la hotte ne sera admis que si ce foyer est équipé d'un **couvercle fermé et inamovible** et si le montage ne contrevient pas à la réglementation nationale. Cette restriction ne vaut pas pour les cuisinières à gaz et les foyers aux gaz.

⚠ Plus l'écart est faible entre la hotte aspirante et les foyers et plus il se pourra que la vapeur montant des casseroles se condense et forme des gouttes sur la face inférieure de la hotte.

Remarques supplémentaires concernant les cuisinières à gaz:

⚠ Lors du montage de foyers gaz, veuillez respecter les dispositions légales en vigueur dans votre pays (En Allemagne par ex: les Règles technique TRGI régissant l'installation du gaz).

⚠ Respectez les prescriptions et consignes d'encastrement en leur version applicable publiées par les fabricants d'appareils au gaz.

⚠ La hotte aspirante ne pourra cotoyer que sur un côté un meuble haut ou une paroi haute. Ecart minimum: 50 mm.

⚠ Ecart minimum, en présence de foyers au gaz, entre le bord supérieur de la grille support et le bord inférieur de la hotte: **650 mm**, fig. 1.
Recommandation: 700 mm.

⚠ Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.



Evacuation de l'air à l'extérieur Fig. 2

L'air vicié est évacué vers le haut par un conduit d'aération ou directement à l'air libre par traversée du mur extérieur.

✎ L'air vicié ne doit jamais être évacué vers une cheminée en service, rejetant des fumées ou des gaz de combustion, ni vers un conduit servant à l'aération de locaux dans lesquels se trouvent des foyers à combustibles solides, liquides et gazeux.

Le mode d'évacuation de l'air vicié devra être conforme aux arrêtés municipaux, préfectoraux, et aux prescriptions légales (par ex. aux ordonnances publiques applicables au bâtiment).

Si l'air vicié doit être évacué par des cheminées d'évacuation des fumées et gaz de combustion qui ne sont pas en service, veuillez respecter la réglementation locale et nationale applicable.

✎ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur et si le logement comporte des moyens de chauffage** (tels par ex. des appareils de chauffage au gaz, au fuel ou au charbon, chauffe-eau instantanés ou à accumulation) **raccordés à une cheminée, veiller impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant** pour assurer la marche du chauffage à combustion.

Un fonctionnement sans risque est possible si la dépression dans le local où le foyer de chauffage est implanté ne dépasse pas 4 Pascals (0,04 mbars).

On y parvient en présence d'ouvertures non obturables ménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/ évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques telles qu'un verrouillage réciproque ou assimilé permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.

En cas d'afflux d'air insuffisant, risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Remarque: lors de l'évaluation de la situation, toujours tenir compte de l'ensemble des moyens d'aération du logement. Cette règle ne vaut généralement pas si vous utilisez des appareils de cuisson (table de cuisson et cuisinière à gaz).

Si la hotte recycle l'air aspiré au moyen d'un filtre au charbon actif, son fonctionnement ne s'assortit d'aucune restriction.

Si l'air vicié traverse le mur extérieur, utilisez une ventouse télescopique.

Avant le montage

Pour que la hotte aspirante ait le meilleur rendement, veillez à ce que:

- ☐ Le conduit d'évacuation soit court et lisse.
- ☐ Il ait le moins possible de coudes.
- ☐ Il ait le plus fort diamètre et que les coudes soient les plus arrondis possibles.

L'emploi de conduits d'air vicié longs, rugueux, formant de nombreux coudes ou d'un trop petit diamètre fait descendre le débit d'air en dessous du débit optimal, tout en accroissant le bruit d'aspiration.

- ☐ **Conduits de section ronde:**
Nous recommandons des conduits au diamètre intérieur de **150 mm** mais de 120 mm minimum.
- ☐ **Les conduits plats** doivent avoir une section intérieure équivalente au diamètre intérieur des conduits ronds.
Les conduits ne doivent comporter aucun coude prononcé.
120 mm ϕ = 113 cm² de section
150 mm ϕ = 177 cm² de section.
- ☐ **Si les conduits ont des diamètres différents:** utilisez du ruban adhésif à étancher.
- ☐ **Si la hotte évacue l'air à l'extérieur,** veillez à ce que l'apport d'air soit suffisant.

Branchement du conduit d'évacuation ϕ 150 mm:

- ☐ Fixez le conduit d'évacuation directement sur l'orifice.

Branchement du conduit d'évacuation ϕ 120 mm:

- ☐ Introduisez le manchon réducteur sur le manchon à air (fig. 3) et puis fixez le tuyau d'air vicié contre le premier.
- ☐ Fixez le tuyau d'air vicié contre le manchon réducteur.

Mode Air recyclé Fig. 4

- ☐ Avec filtre à charbon actif, lorsqu'il n'est pas possible d'évacuer l'air aspiré par la hotte.

 Si la hotte aspirante convient pour fonctionner en mode Recyclage, vous pouvez vous procurer l'ensemble du kit de montage auprès du commerce spécialisé.

Préparation du mur

- ☐ Le mur doit être bien plat et vertical.
- ☐ Utilisez des chevilles pour assurer une retenue ferme.

Poids en kg:

	Air évacué	Air recyclé
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

Sous réserve de modifications constructives dans l'intérêt du progrès technique.

Branchement électrique

La fiche mâle de la **hotte aspirante** ne pourra être branchée que dans une prise secteur à contacts de terre réglementairement posée. Installer cette prise autant que possible directement derrière le capotage de la hotte.

Caractéristiques électriques:

Vous les trouverez après avoir retiré le cadre pour filtre, sur la plaque signalétique, à l'intérieur de l'appareil.

 **Toujours mettre l'appareil hors tension avant d'effectuer des réparations.**

Longueur du cordon de branchement: 1,30 m.

Si le cordon doit être raccordé définitivement au secteur:

Dans ce cas, le branchement de la hotte ne pourra être effectué que par un électricien-installateur agréé auprès de la compagnie locale/nationale distributrice d'électricité.

Prévoir un dispositif de coupure côté secteur. Valent comme tel les commutateurs dont l'ouverture entre contacts dépasse 3 mm et qui sectionnent tous les pôles. Figurent parmi eux également les disjoncteurs et contacteurs.

 Si le cordon d'alimentation de cet appareil a été endommagé, il faut confier son remplacement au fabricant ou à son service après-vente, ou encore à une personne possédant des qualifications identiques, pour éviter de créer des risques.

Cette hotte aspirante est conforme aux dispositions CE sur l'antiparasitage des appareils électriques.

Encastrement

Cette hotte aspirante est prévue pour le montage contre le mur de la cuisine.

1. Du plafond au bord inférieur de la hotte aspirante, tracez une ligne médiane contre le mur.

 Respecter l'écart minimum entre les foyers et la hotte aspirante: **550 mm** pour les foyers électriques et **650 mm** pour les foyers au gaz. Le bord inférieur du gabarit représente le bord inférieur de la hotte aspirante.

2. A l'aide du gabarit, marquez les emplacements des vis contre le mur ainsi que le contour de la zone d'accrochage. Fig. 5.
3. Percez 4 trous ($\varnothing$ 8 mm) destinés à la fixation de la hotte contre le mur puis enfoncez les chevilles à ras dans le mur. Fig. 5.
4. Vissez le cadre de fixation contre le mur et ajustez-le bien à la verticale. Fig. 6.
5. Raccordez le conduit.
6. Réalisez le branchement électrique.
7. Accrochez la hotte aspirante contre le mur et vissez. Serrez les vis à fond. Fig. 6.

Conversion du mode Air évacué au mode Air recyclé

Conversion de la commande électronique au mode Air recyclé:

- ❑ La hotte est livrée réglée en série sur le mode Air évacué.
- ❑ Pour effectuer la conversion, il faut que la hotte aspirante soit raccordée électriquement mais hors tension.



- ❑ Appuyez simultanément sur les touches 0 et  jusqu'à ce que la mention  s'allume. Ensuite, relâchez les touches.
- ❑ La mention  s'éteint au bout d'un temps bref. La commande électronique est désormais réglée sur le mode Air recyclé.
- ❑ Pour convertir à nouveau la commande électronique sur le mode Air évacué (affichage de la lettre ), il suffit de répéter les opérations décrites aux points 1. et 2. ci-dessus.

Belangrijke voorschriften

⚠ Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door een milieubewuste afvoer kunnen waardevolle materialen opnieuw worden gebruikt.

Maak het oude apparaat onbruikbaar voordat u het afvoert.

⚠ Uw nieuwe apparaat wordt tijdens het vervoer beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en kunnen opnieuw worden gebruikt. Lever uw bijdrage door de verpakking milieubewust af te voeren.

Informeer bij uw vakhandel of bij de gemeente naar de beste manier om uw oude apparaat en de verpakking af te voeren.

⚠ De wasemafzuigkap is geschikt voor gebruik met luchtafvoer of met luchtcirculatie.

⚠ De wasemafzuigkap altijd boven het midden van het fornuis aanbrengen.

⚠ Minimumafstand tussen elektrische kookzones en de onderkant van de wasemafzuigkap: **550 mm**, afb. 1.
Advies: 700 mm.

⚠ Boven een fornuis voor vaste brandstoffen waarvan brandgevaar kan uitgaan (bijvoorbeeld door vonken) is de montage van de wasemafzuigkap alleen toegestaan als het fornuis een **gesloten, niet verwijderbare afscherming** heeft en de voor het desbetreffende land geldende voorschriften in acht worden genomen. Deze beperking geldt niet voor gasfornuizen en gasplateaus.

⚠ Hoe kleiner de afstand tussen wasemafzuigkap en branders is, hoe groter de mogelijkheid is dat zich door opstijgende waterdamp onder aan de wasemafzuigkap druppels kunnen vormen.

Extra voorschriften bij gaskook-apparaat:

⚠ Bij de montage van gaskookzones moeten de geldende wettelijke nationale voorschriften (bijv. in Duitsland: Technische regels gasinstallatie TRGI) in acht worden genomen.

⚠ De geldende inbouwvoorschriften en de aanwijzingen van de fabrikant van het gasfornuis moeten in acht worden genomen.

⚠ Slechts aan één zijde van de wasemafzuigkap mag zich na de inbouw een hoge kast of hoge wand bevinden. Afstand minstens 50 mm.

⚠ Bij gaskookzones bedraagt de minimumafstand tussen de bovenkant van de pandrager en de onderkant van de afzuigkap: **650 mm**, afb. 1.
Advies: 700 mm.

⚠ Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugnemering en verwerking van oude apparaten.



Afzuigkap met luchtafvoer Afb. 2

De afvoerlucht wordt via een afvoerschacht naar boven of rechtstreeks door de buitenmuur naar buiten geleid.

✎ De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik verkerende rook- of afvoergasschoorsteen of via een schacht die dient voor de ventilatie van ruimten waarin stookinstallaties zijn opgesteld.

Bij de afvoer van afvoerlucht moeten de officiële en wettelijke voorschriften (bijv. nationale bouwvoorschriften) worden nageleefd.

Als de lucht wordt afgevoerd via een in gebruik verkerende rook- of afvoergasschoorsteen moet de toestemming van de bevoegde instantie worden verkregen.

✎ **Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtafvoer en tegelijkertijd schoorsteenafhankelijke stookinstallaties worden gebruikt (zoals gas-, olie- of kolenstookapparaten, geisers, warmwaterbereidingsapparaten) moet voor voldoende aanvoer van lucht worden gezorgd, die nodig is voor de verbranding.**

Gebruik zonder gevaar is mogelijk als de onderdruk van 4 Pa (0,04 mbar) in de opstellingsruimte van de stookinstallatie niet wordt overschreden.

Dit kan men bereiken wanneer er door niet-afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen en d.m.v. luchtaanvoer-/luchtafvoersleuven in de muur of door andere technische maatregelen, zoals wederzijdse vergrendeling e.d., verbrandingslucht kan toestromen.

Wanneer er onvoldoende lucht wordt aangevoerd, bestaat er vergiftigingsgevaar door teruggezogen verbrandingsgassen.

Alleen een muurkast voor luchttoevoer en luchtafvoer is geen waarborg voor het aanhouden van de grenswaarde.

Opmerking: bij de beoordeling moet altijd de complete ventilatie van de woning in acht worden genomen. Bij het gebruik van kookapparatuur, bijvoorbeeld kookplateau en gasfornuis, wordt deze regel niet toegepast.

Als de wasemafzuigkap wordt gebruikt met luchtcirculatie en actieve-koolfilter is het gebruik zonder beperking mogelijk.

Als de afvoerlucht door de buitenmuur wordt geleid, moet een telescoop-muurkast worden gebruikt.

Voor de montage

Optimaal vermogen van de wasem-afzuigkap:

- ☐ Korte, gladde luchtafvoerpijp.
- ☐ Zo min mogelijk bochten.
- ☐ Zo groot mogelijke buisdiameter en grote bochten.

Gebruik van lange, ruwe luchtafvoerbuizen, veel buisbochten of kleine buisdiameters vermindert de afzuigcapaciteit en veroorzaakt bovendien hardere geluiden.

- ☐ **Ronde buizen:**
wij adviseren
een inwendige diameter van **150 mm**,
echter minstens 120 mm.
- ☐ **Platte kanalen** moeten een **gelijkwaardige inwendige diameter** als ronde buizen hebben.
Ze dienen geen scherpe bochten te hebben.
 $\varnothing 120 \text{ mm ca. } 113 \text{ cm}^2$
 $\varnothing 150 \text{ mm ca. } 177 \text{ cm}^2$
- ☐ **Bij afwijkende buisdiameters:**
dichtstrips gebruiken.
- ☐ **Bij gebruik van de wasemafzuigkap met luchtafvoer** moet voor voldoende luchttoevoer worden gezorgd.

Aansluiting luchtafvoerpijp $\varnothing 150 \text{ mm}$:

- ☐ Luchtafvoerpijp rechtstreeks aan de luchtaansluiting bevestigen.

Aansluiting luchtafvoerpijp $\varnothing 120 \text{ mm}$:

- ☐ Het tussenstuk op de luchtaansluiting bevestigen – afb. 3 – en hierop de afvoerpijp bevestigen.
- ☐ Luchtafvoerbuizen bevestigen aan het verloopstuk.

Gebruik met circulatielucht Afb. 4

- ☐ Met een koolstoffilter, indien gebruik met afvoerlucht niet mogelijk is.

 Wanneer de afzuigkap geschikt is voor gebruik met circulatielucht, kunt u de complete montageset aanschaffen bij een speciaalzaak.

Vorbereiden van de muur

- ☐ De muur moet vlak en loodrecht zijn.
- ☐ Pluggen moet stevig kunnen worden bevestigd.

Gewicht in kg:

	Lucht- avoer	Lucht- circulatie
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

Constructiewijzigingen in het kader van technische verbeteringen voorbehouden.

Elektrische aansluiting

De **wasemafzuigkap** mag alleen worden aangesloten aan een volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact. Het geaarde stopcontact moet indien mogelijk vlak achter de schoorsteenafscherming worden aangebracht.

Elektrische gegevens:

staan op het typeplaatje in de binnenruimte van het apparaat vermeld en zijn zichtbaar als het filterframe wordt afgenomen.

 **Bij reparaties** moet de wasemafzuigkap altijd stroomloos worden gemaakt.

Lengte van de aansluitkabel: 1,30 m.

Als vaste aansluiting nodig is:

De wasemafzuigkap mag uitsluitend door een erkende installateur worden aangesloten.

In de installatie moet een scheidingsvoorziening worden aangebracht. Als scheidingsvoorzieningen gelden schakelaars met een contactopening van meer dan 3 mm en uitschakeling met alle polen. Daarbij horen aardlekschakelaars en veiligheidsschakelaars.

 Als de elektriciteitskabel van het apparaat beschadigd raakt, moet deze worden vervangen door de klantenservice van de fabrikant of door een gekwalificeerd vakman, om gevaren te voorkomen.

Deze wasemafzuigkap voldoet aan de EG-bepalingen voor radio-ontstoring.

Inbouwen

De **wasemafzuigkap** is voorzien voor montage aan de keukenmuur.

1. Vanaf het plafond tot aan de onderkant van de afzuigkap een middellijn aftekenen op de muur.

 Minimumafstand in acht nemen van **550 mm** tussen wasemafzuigkap en kookzones van elektrisch fornuis en van **650 mm** tussen wasemafzuigkap en branders van gasfornuis. De onderste rand van het sjabloon duidt de onderste rand van de wasemafzuigkap aan.

2. Met behulp van de sjabloon de posities voor de schroeven in de muur krassen en de omtrek van het bevestigingsgedeelte aftekenen. Afb. 5.
3. 4 gaten boren voor de muurbevestiging van de afzuigkap (Ø 8 mm) en de pluggen geheel in de muur drukken. Afb. 5.
4. Schroef het bevestigingsframe op de muur en lijn het verticaal uit. Afb. 6.
5. Buisverbinding tot stand brengen.
6. Elektrische aansluiting tot stand brengen.
7. Afzuigkap in de muurbevestiging hangen en vastschroeven.
De schroeven goed vastdraaien. Afb. 6.

Wijzigen luchtafvoer - luchtcirculatie

Elektronische besturing instellen op werking met luchtcirculatie.

- ☐ Standaardinstelling is werking met luchtafvoer.
- ☐ De wasemafzuigkap moet aangesloten en uitgeschakeld zijn.



- ☐ Druk tegelijkertijd op toetsen 0 en  tot de indicatie  gaat branden. Laat dan de toetsen los.
- ☐ De indicatie  gaat na korte tijd uit. De elektrische besturing is ingesteld op werking met luchtcirculatie.
- ☐ Door het herhalen van de stappen 1 en 2 wordt de elektrische besturing weer ingesteld op werking met luchtafvoer (aanduiding ).

Avvertenze importanti

⚠ Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore.

Attraverso lo smaltimento ecologico possono essere recuperati materiali pregiati.

Rendere inservibile l'apparecchio smesso prima di rottamarlo.

⚠ L'imballaggio ha protetto il Vostro nuovo apparecchio nel trasporto fino a Voi. Tutti i materiali utilizzati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Siete pregati di collaborare, smaltendo l'imballaggio in modo ecologicamente corretto.

Informatevi sulle attuali possibilità di smaltimento presso il Vostro rivenditore specializzato, oppure presso la Vostra amministrazione comunale.

⚠ La cappa aspirante può essere utilizzata per il funzionamento ad espulsione d'aria ed a ricircolo d'aria.

⚠ Montare la cappa aspirante sempre centrata sopra il piano di cottura.

⚠ Distanza minima fra fornelli elettrici e bordo inferiore della cappa aspirante:

550 mm, fig. 1.

Consigliata: 700 mm.

⚠ Sopra ad un focolare per combustibili solidi, dal quale può derivare un pericolo d'incendio (p. es. scintille), il montaggio della cappa aspirante è consentito solo se il focolare è dotato di una copertura chiusa non smontabile e se contemporaneamente vengono osservate le pertinenti norme nazionali.

Questa limitazione non è valida per le cucine a gas e per i piani di cottura a gas.

⚠ Quanto minore è la distanza tra la cappa aspirante ed i fornelli, tanto maggiore è la possibilità che nella parte inferiore della cappa aspirante possano condensarsi gocce a causa del vapore acqueo che sale.

Avvertenze supplementari per apparecchi di cottura a gas:

⚠ Nel montaggio dei fornelli a gas devono essere osservate le pertinenti norme di legge nazionali (per es. in Germania: Regole Tecniche per Installazioni a Gas TRGI).

⚠ È indispensabile osservare le norme di montaggio in vigore e le istruzioni per il montaggio della casa produttrice degli apparecchi a gas.

⚠ È consentito il montaggio della cappa aspirante con un solo lato accanto ad un mobile alto oppure ad un muro alto. Distanza min. 50 mm.

⚠ Distanza minima per fornelli a gas fra bordo superiore della griglia d'appoggio pentole e bordo inferiore della cappa aspirante: **650 mm, fig. 1.**
Consigliata: 700 mm.

⚠ Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE in materia di apparecchiature elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.



Funzionamento a scarico d'aria

Fig. 2

L'aria di scarico viene condotta verso l'alto, attraverso un pozzo di ventilazione, oppure direttamente all'aperto, attraverso la parete esterna.

✎ È vietato immettere l'aria di scarico in un camino per il fumo o in un camino per i gas di scarico funzionanti, oppure in un pozzo, che serve al deflusso dell'aria di locali, nei quali sono installati focolari.

Nell'espulsione d'aria devono essere osservate le norme amministrative e legali (per es. regolamenti edilizi nazionali).

Nel caso di scarico dell'aria in camini per il fumo o in camini per i gas di scarico non funzionanti, è necessario ottenere l'autorizzazione dell'autorità competente.

✎ **Per il funzionamento a scarico d'aria della cappa aspirante, con contemporaneo funzionamento di combustioni dipendenti dal camino (come p. es. apparecchi di riscaldamento a gas, olio combustibile oppure a carbone, scaldacqua a flusso continuo, scaldabagni) è necessario provvedere ad una sufficiente alimentazione dell'aria, che è necessaria al focolare per la combustione.**

Un funzionamento senza pericolo è possibile, se nel locale d'installazione del focolare non viene superata la depressione di 4 Pa (0,04 mbar).

È possibile conseguire ciò quando l'aria per la combustione può continuare ad affluire attraverso aperture non chiudibili, per es. in di porte, finestre ed in combinazione con cassette murali per l'alimentazione/espulsione dell'aria o con altre misure tecniche, come interdizione reciproca e simili.

Se l'aria di alimentazione non è sufficiente, sussiste pericolo d'intossicazione a causa di ritorno di gas combustibili.

Un cassetta murale di alimentazione/scarico dell'aria da sola non garantisce il rispetto del valore limite.

Nota: Nella stima si deve considerare sempre il bilancio totale dell'aerazione dell'abitazione. Questa regola non si applica per il funzionamento di apparecchi di cottura, p. es. piano di cottura e cucina a gas.

Se la cappa aspirante viene usata in funzionamento a ricircolo d'aria - con filtro a carbone attivo -, quest'uso è consentito senza limitazioni.

Se l'aria di scarico viene condotta attraverso la parete esterna, si dovrebbe utilizzare una cassetta murale telescopica.

Prima del montaggio

Rendimento ottimale della cappa aspirante:

- ☐ Tubo di scarico corto, liscio.
- ☐ Il minor numero possibile di gomiti di tubo.
- ☐ Diametri di tubo possibilmente grandi e gomiti grandi.

L'impiego di lunghi tubi di espulsione ruvidi, di più gomiti di tubo o di diametri piccoli causa una difformità dall'indice di ricambio aria ottimale e contemporaneamente un aumento del rumore.

- ☐ **Tubi tondi:**
Consigliamo
un diametro interno di **150 mm**, e
comunque min. 120 mm.
- ☐ **I canali a sezione quadra** devono
avere una sezione trasversale interna
equivalente a quella dei tubi tondi.
**Essi non dovrebbero presentare forti
deviazioni.**
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Nel caso di diametri di tubo diversi:**
applicare il nastro di tenuta.
- ☐ **Nel funzionamento a scarico d'aria**
provvedere ad una sufficiente
alimentazione dell'aria.

Collegamento del tubo di scarico Ø 150 mm:

- ☐ fissare il tubo di scarico direttamente al
manicotto dell'aria.

Collegamento del tubo di scarico Ø 120 mm:

- ☐ Inserire il manicotto di riduzione sul
manicotto dell'aria (fig.3) e fissare ad
esso il tubo di scarico dell'aria.
- ☐ Fissare il tubo di scarico dell'aria al
manicotto di riduzione.

Funzionamento a ricircolo d'aria

Fig. 4

- ☐ Con filtro a carbone attivo, se non è
disponibile nessun'altra possibilità per il
funzionamento a scarico d'aria.

⚠ Se la cappa aspirante è idonea per il
funzionamento a ricircolo d'aria, il set di
montaggio completo può essere acquistato
presso i rivenditori specializzati.

Preparazione del muro

- ☐ Il muro deve essere piano e verticale.
- ☐ Provvedere ad un robusto fissaggio dei
tasselli.

Peso in kg:

	Scarico d'aria	Ricircolo d'aria
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

Con riserva di modifiche costruttive nel quadro
dell'evoluzione tecnica.

Allacciamento elettrico

La cappa aspirante deve essere collegata solo ad una presa di corrente con contatto di terra, installata a norma. Disporre la presa con contatto di terra se possibile direttamente dietro al rivestimento del camino.

Dati elettrici:

da vedere sulla targhetta del modello dopo lo smontaggio del portafiltro nel vano interno dell'apparecchio.

 In caso di riparazioni togliere sempre corrente alla cappa aspirante.

Lunghezza del cavo di allacciamento: 1,30 m.

In caso di necessità di allacciamento fisso:

La cappa aspirante deve essere comunque collegata solo da un elettroinstallatore autorizzato dalla competente azienda di distribuzione dell'energia elettrica.

Nell'impianto deve essere previsto un dispositivo di separazione. Sono dispositivi di separazione gli interruttori con un'apertura tra i contatti superiore a 3 mm e con interruzione onnipolare. Rientrano tra questi gli interruttori automatici e i relè.

 Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio viene danneggiato, per evitare pericoli deve essere sostituito dalla casa produttrice, dal suo servizio assistenza clienti, oppure da una persona specializzata.

Questa cappa aspirante è conforme alle norme CEE sulla schermatura contro i radiodisturbi.

Montaggio

La cappa aspirante è prevista per il montaggio sul muro della cucina.

1. Tracciare sul muro una linea mediana dal soffitto al bordo inferiore della cappa aspirante.

 Rispettare la distanza minima tra piano di cottura e cappa aspirante di **550 mm** per i fornelli elettrici, e di **650 mm** per i fornelli a gas. Il margine inferiore della dima corrisponde al bordo inferiore della cappa aspirante.

2. Per mezzo della dima, tracciare sul muro le posizioni per le viti ed il contorno della zona di aggancio. Fig. 5.
3. Trapanare 4 fori ($\varnothing$ 8 mm) per il supporto murale della cappa aspirante ed inserire i tasselli a paro con il muro. Fig. 5.
4. Avvitare al muro il telaio di fissaggio e disporlo verticale. Fig. 6.
5. Collegare il tubo.
6. Eseguire il collegamento elettrico.
7. Agganciare la cappa aspirante al supporto murale ed avvitare. Stringere saldamente le viti. Fig. 6.

Commutazione scarico d'aria – ricircolo d'aria

Commutazione del comando elettronico al funzionamento a ricircolo d'aria:

- ❑ L'impostazione di serie è per il funzionamento a scarico d'aria.
- ❑ La cappa aspirante deve essere collegata e spenta.



- ❑ Premere contemporaneamente i tasti 0 e , finché non appare . Poi rilasciare i tasti.
- ❑ Poco dopo l'indicazione  scompare. Il comando elettronico è così impostato su funzionamento a ricircolo d'aria.
- ❑ Ripetendo i passi 1 e 2, il comando elettronico viene impostato di nuovo sul funzionamento a scarico d'aria (indicazione nel display ).

Antes de la lectura se aconseja abrir las últimas páginas con las ilustraciones.

Advertencias importantes

⚠ Los aparatos eléctricos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar. Por ello deberán entregarse a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables (por ejemplo Servicio o centro municipal de desguace o instituciones semejantes).

Su Ayuntamiento o Administración local le facilitarán gustosamente las señas del Centro de recuperación de materiales más próximo.

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo.

⚠ Su nuevo aparato está protegido durante el transporte hasta su hogar por un embalaje protector. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

⚠ La presente campana extractora es apropiada para trabajar con evacuación del aire al exterior o al interior (sistema de recirculación del aire).

⚠ Montar la campana extractora siempre por encima del centro de las zonas de cocción o los quemadores (según el tipo de cocina que se utilice).

⚠ La distancia mínima a observar entre las zonas de cocción (de una placa o cocina eléctrica) y el borde inferior de la campana es de **550 mm** (Fig. 1).

Distancia aconsejada: 700 mm.

⚠ La campana sólo se podrá montar por encima de hogares para combustibles sólidos con peligro de incendio (por ejemplo proyección de chispas) si el hogar está provisto de una **protección cerrada no desmontable** y se cumplen las normas y disposiciones nacionales vigentes. Esta restricción no es válida para cocinas y placas de gas.

⚠ Cuanto menor sea la distancia entre la campana extractora y los quemadores, mayor posibilidad existe de que se formen gotas de agua en la parte inferior de la campana extractora debidas a la condensación del vapor de agua.

Advertencias adicionales relativas a las cocinas de gas:

⚠ Al proceder al montaje de los quemadores de una placa de cocción o cocina de gas deberán observarse estrictamente las normas y disposiciones legales vigentes en cada país (en Alemania, por ejemplo, son las Normas Técnicas para Instalación de Equipos de Gas TRGI).

⚠ Respetar las normas y disposiciones, así como las instrucciones y consejos de montaje facilitadas por los fabricantes de las cocinas y aparatos de gas.

⚠ Esta campana extractora sólo deberá montarse con un lateral junto a un armario o pared alta. Distancia mínima a observar: 50 mm.

⚠ La distancia mínima entre el borde inferior de la campana extractora y el borde superior de la parrilla para colocar recipientes de las zonas de cocción (quemadores) de una placa de cocción o cocina de gas: **650 mm**, (Fig. 1).
Distancia aconsejada: 700 mm.

⚠ Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



Funcionamiento con evacuación del aire al exterior Fig. 2

El aire de evacuación pasa a través de un túnel de ventilación hacia arriba o directamente hacia el exterior, a través de la correspondiente pared.

✎ El aire de evacuación no debe pasar a ninguna chimenea de humos o gases de escape en servicio, ni tampoco a túneles de ventilación de locales con hogares.

Antes de proceder a los trabajos de evacuación del aire al exterior, deberá observar las disposiciones legales de su localidad (por ejemplo el reglamento local para el permiso de edificación).

En caso de hacer pasar el aire de evacuación de la campana a una chimenea de humos o gases de escape fuera de servicio, deberá consultarse con el deshollinador del distrito competente, observando asimismo las normas y disposiciones nacionales vigentes.

✎ **Si se utiliza la campana con evacuación del aire al exterior simultáneamente con un hogar dependiente de una chimenea** (por ejemplo calefacciones de gas, gas-oil o carbón, calentadores instantáneos, calentadores de agua), **hay procurar que exista una suficiente alimentación de aire**, necesario para el proceso de combustión del hogar.

Este funcionamiento es posible sin peligro si en el local de emplazamiento del hogar no se sobrepasa la depresión admisible de 4 Pa (0,04 mbares).

Para ello, es necesario que existan aperturas no bloqueables por las que el aire de combustión pueda renovarse y ventilarse sin dificultad, por ejemplo por puertas, ventanas o cajas murales para la alimentación o evacuación del aire o también pueden tomarse otras medidas como por ejemplo instalando cerrojos invertidos o similares.

Cerciorarse de que existe una alimentación suficiente del aire. De lo contrario el aire evacuado se vuelve a utilizar para la admisión y se corre el peligro de intoxicación.

La sola presencia de una caja mural para alimentación o evacuación del aire, sin embargo, no constituye una garantía para la observación de los límites de tolerancia válidos.

Nota: En las consideraciones y valoraciones a este respecto siempre habrá que tener en cuenta todo el conjunto del sistema de ventilación existente en la vivienda. Esta regla no es válida para las cocinas y placas de cocción de gas.

Las campanas extractoras montadas con evacuación del aire interior (sistema de recirculación del aire), dotadas de filtro de carbón activo, pueden funcionar sin ningún tipo de restricción.

Si el aire es evacuado pasando a través de la pared exterior, deberá utilizarse una caja mural telescópica.

Antes del montaje

Condiciones necesarias para lograr la óptima potencia y rendimiento de la campana extractora:

- ☐ Tubo de evacuación corto y liso.
- ☐ Menor número de codos posible.
- ☐ Usar en lo posible tubos de gran diámetro, así como codos de gran tamaño.
- ☐ **Tubos redondos:**
Se aconseja emplear tubos con un diámetro interior **150 mm**; el diámetro mínimo admisible es de 120 mm.
Los tubos de evacuación largos y con desigualdades, y la utilización de muchos tubos y codos de diámetro pequeño perjudica el rendimiento óptimo del aparato y provoca un aumento de ruidos desagradables durante su funcionamiento.
- ☐ **Los canales planos** deberán poseer una sección interior equivalente a la de los tubos redondos.
No deben presentar ángulos demasiado agudos.
Diámetro 120 mm, approx. 113 cm²
Diámetro 150 mm, approx. 177 cm²
- ☐ **En caso de usar tubos con diferentes diámetros:**
Colocar una tira estanqueizante.
- ☐ **Al trabajar con sistema de evacuación del aire al exterior:** Procurar una suficiente alimentación de aire.

Conexión de los tubos de evacuación

Tubo con diámetro de 150 mm:

- ☐ Fijar directamente el tubo de evacuación el aire en el racor de empalme.

En caso de tubos de evacuación con 120 mm de diámetro:

- ☐ Empalmar el tubo reductor en el racor de empalme para la evacuación del aire (Fig. 3). Fijar a continuación el tubo de evacuación.
- ☐ Fijar el tubo de evacuación del aire al tubo reductor.

Funcionamiento con evacuación del aire hacia el interior (recirculación del aire) Fig. 4

- ☐ Filtro de carbón activo en caso de no existir la posibilidad de trabajar con evacuación del aire hacia el exterior.

⚠ En caso de que su campana extractora sea adecuada para funcionamiento con evacuación del aire al interior (recirculación del aire), puede Vd. adquirir el kit de montaje completo en el **comercio especializado**.

Preparativos en la pared

- ☐ La pared tiene que ser lisa y vertical.
- ☐ Procurar un asiento firme de los tacos en la pared.

Peso en kg:

	Evacuación del aire al exterior	Aire circulante
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones o cambios constructivos en los aparatos como consecuencia del progreso técnico.

Conexión eléctrica

La campana extractora sólo podrá conectarse a una toma (caja) de corriente provista de puesta a tierra. La toma de corriente deberá encontrarse o montarse directamente detrás del revestimiento decorativo de la campana.

Características eléctricas:

figuran en la placa de características que es accesible después de quitar los marcos de filtro, en la parte interior del aparato.

⚠ En caso de reparación de la campana deberá desconectarse siempre el aparato de la red eléctrica, antes de iniciar los trabajos correspondientes.

Longitud del cable de conexión a la red eléctrica: 1,30 m.

En caso de necesitar una conexión fija a la red eléctrica:

El aparato sólo deberá ser conectado a la red eléctrica por un instalador-electricista registrado como tal en la empresa de abastecimiento de energía eléctrica de la zona. Como dispositivo de separación se admiten interruptores con una abertura de contacto superior a 3 mm y desconexión de todas las fases. Esto incluye interruptores LS y contactores.

⚠ En caso de producirse daños en el cable de conexión del aparato, éste sólo podrá ser sustituido por el fabricante, un técnico especializado del Servicio de Asistencia Técnica Oficial o un técnico especializado del ramo, a fin de evitar situaciones de peligro.

La campana extractora cumple las normas comunitarias en materia de radiodesparataje.

Montaje

Esta campana extractora ha sido diseñada exclusivamente para su montaje en la pared.

1. Trazar una línea medial en la pared desde el techo hasta el borde inferior de la campana extractora.

⚠ Entre la placa de cocción y el borde inferior de la campana extractora debe observarse la siguiente distancia mínima de seguridad: 550 mm, por encima de las placas de cocción eléctricas 650 mm por encima de las placas de cocción de gas. El borde inferior de la plantilla de montaje corresponde al borde inferior de la campana extractora.

2. Marcar las posiciones de los tornillos en la pared con ayuda de la platilla. Marcar asimismo el contorno de la zona de enganche. Fig. 5.
3. Practicar 4 taladros de 8 mm de diámetro en la pared para la sujeción de la campana extractora. Encajar los tacos en los taladros a ras con la pared. Fig. 5.
4. Atornillar el bastidor de sujeción de la campana a la pared; alinearlos verticalmente. Fig. 6.
5. Efectuar el empalme de las tuberías.
6. Realizar la conexión eléctrica de la campana.
7. Enganchar la campana en el bastidor de sujeción, atornillarla. Apretar los tornillos firmemente. Fig. 6.

Modificar el funcionamiento de la campana extractora de evacuación del aire hacia el exterior a evacuación del aire al interior

Modificar el mando electrónico de la campana de funcionamiento con evacuación del aire al exterior a evacuación del aire al interior:

- ☐ La campana extractora viene ajustada de fábrica a funcionamiento con evacuación del aire hacia el exterior.
- ☐ La campana extractora tiene que estar acoplada a la red eléctrica, pero desconectada.



- ☐ Pulsar simultáneamente las teclas 0 y , hasta que se ilumine la indicación  en la pantalla. Soltar a continuación las teclas.
- ☐ La indicación  se apaga al poco tiempo. El mando electrónico de la campana ha sido ajustado a funcionamiento con evacuación del aire hacia el interior.
- ☐ En caso de repetir las fases descritas en los apartados 1 y 2, se vuelve a ajustar la campana extractora a funcionamiento con evacuación del aire hacia el exterior (indicación ).

Antes de iniciar a leitura destas instruções,
queira desdobrar as últimas páginas com ilustrações.

Indicações Importantes

⚠ Aparelhos velhos não são, de forma alguma, lixo.

Através de reciclagem compatível com o meio ambiente, é possível recuperar matérias primas valiosas.

Antes de enviar o aparelho para reciclar, inutilize-o.

⚠ O seu novo aparelho esteve protegido pela embalagem até chegar a sua casa. Todos os materiais aplicados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor contribua também para a preservação do meio ambiente, reciclando a embalagem em conformidade.

Junto do Agente Especializado ou na Câmara Municipal da sua área de residência informe-se sobre os processos de reciclagem disponíveis.

⚠ O exaustor pode funcionar com exaustão ou circulação de ar.

⚠ Instalar o exaustor sempre centrado com a placa de cozinha.

⚠ Respeitar a distância mínima entre a placa eléctrica de cozinha e o canto inferior do exaustor: **550 mm, Fig. 1.**
Recomendação: **700 mm.**

⚠ A montagem do exaustor só é possível sobre uma zona de chama alimentada por combustíveis sólidos, da qual pode resultar perigo de incêndio (por ex. o saltar de uma faúlha), se essa zona estiver protegida com uma cobertura fechada inamovível e se forem respeitadas as normas específicas do país. Esta limitação não se aplica a fogões ou placas a gás.

⚠ Quanto menor for a distância entre o exaustor e a placa de cozinha, maior é a possibilidade de se formarem bolhas de água na zona inferior do exaustor, resultantes da subida do vapor de água.

Instruções adicionais para placas a gás:

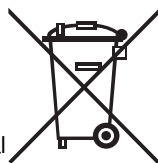
⚠ Na montagem de aparelhos de cozinhar a gás (= fogões e placas), têm que ser respeitadas as respectivas normas nacionais em vigor (p. ex. na Alemanha: Regulamentações Técnicas sobre Instalações de Gás TRG!).

⚠ Têm que ser respeitadas as instruções e as normas de instalação do fabricante.

⚠ O exaustor só pode ser instalado junto de um armário superior ou de uma parede alta. Distância mínima: 50 mm.

⚠ A distância mínima, no caso de queimadores a gás, entre a aresta superior dos recipientes e a aresta inferior do exaustor: **650 mm, Fig. 1.**
Recomendação: **700 mm.**

⚠ Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados-Membros da União Europeia.



Funcionamento com exaustão Fig. 2

O ar da exaustão é conduzido para cima, através de um canal, ou directamente para o exterior através da parede.

✎ A exaustão do ar não pode ser feita através de uma chaminé de saída de fumos ou de gases de combustão, nem através de um canal que sirva para ventilação de locais, onde se encontrem aparelhos de queima.

Na derivação do ar evacuado, têm que ser respeitadas as prescrições municipais e as normas legais (p. ex. Departamento Regulador da Construção Civil).

Para condução do ar de exaustão para uma chaminé de fumos ou de gases de combustão, que não esteja em funcionamento, é necessária uma autorização das entidades competentes.

✎ **Se o exaustor funcionar com exaustão, o funcionamento simultâneo de aparelhos dependentes de uma chaminé (como por ex. aquecedores a gás, óleo ou carvão, esquentadores e acumuladores) tem que ser garantida a renovação do ar necessário, para a combustão perfeita dos aparelhos antes referidos.**

É possível um funcionamento sem qualquer perigo, se não for ultrapassada a depressão de 4 Pa (0,04 mbar) no local de instalação dos aparelhos de queima.

Isto pode ser conseguido se o ar necessário à combustão puder ser reposto, através de aberturas não fecháveis, p. ex. em portas, janelas e em ligação com caixas murais de alimentação ou de saída de ar, ou ainda através doutras medidas técnicas, como trancagem recíproca ou semelhantes.

Se a renovação de ar fresco não for suficiente, existe o perigo de envenenamento, provocado pelo retorno dos gases provenientes da combustão.

Uma caixa mural de entrada/saída de ar não garante, por si só, o cumprimento do valor limite.

Nota: Na avaliação tem que ser considerada sempre a necessidade global de ventilação da habitação.

No funcionamento de aparelhos de cozinhar, como por ex. placas e fogões a gás, esta regra não se aplica.

Se o exaustor funcionar com circulação de ar – com filtro de carvão activo – não há qualquer tipo de limitação.

Se o ar da exaustão for conduzido através da parede exterior, deve ser utilizada uma caixa mural telescópica.

Antes da montagem

Potência otimizada do exaustor:

- ☐ Tubo de exaustão curto e liso.
- ☐ Tubo com número mínimo de curvas.
- ☐ Diâmetro do tubo e curvas tão grandes quanto possível.

A utilização de tubos de aspiração longos e rugosos no seu interior, muitas curvas, ou diâmetros reduzidos, provoca uma alteração nas condições optimizadas de ventilação e, simultaneamente, um aumento do nível de ruídos.

- ☐ **Tubos circulares:**
Recomendamos um diâmetro interior de 150 mm, mas no mínimo de 120 mm
- ☐ **Canais planos** têm que ter um secção equivalente ao diâmetro dos tubos. Eles não devem ter nenhum desvio muito pronunciado.
 ϕ 120 mm ca. 113 cm²
 ϕ 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Se os diâmetros dos tubos apresentarem diferenças:**
Deverão ser aplicadas cintas de vedação.
- ☐ **No funcionamento com exaustão de ar,** deve ser garantida uma renovação de ar suficiente.

Ligação do tubo de exaustão

ϕ 150 mm:

- ☐ Fixar o tubo de exaustão directamente no bocal.

Ligação do tubo de exaustão

ϕ 120 mm:

- ☐ Encaixar o bocal de redução no bocal de saída de ar – Fig. 3– e, depois, fixar o tubo de exaustão de ar.
- ☐ Fixar o tubo de exaustão na redução.

Função de circulação de ar Fig. 4

- ☐ Com filtro de carvão activo, se não existirem condições para funcionamento de exaustão.

⚠ Se o exaustor for adequado para a função de circulação de ar, poderá adquirir o conjunto de montagem completo no comércio especializado.

Preparação da parede

- ☐ A parede tem que ser lisa e estar à esquadria.
- ☐ Tem que ser garantida uma boa fixação das buchas.

Peso em kg:

	Exaustão	Circulação de ar
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

Reservados todos os direitos quanto a alterações de construção no âmbito da evolução técnica.

Ligação eléctrica

O exaustor só deve ligado a uma tomada com protecção de terra e instalada de acordo com as normas em vigor. Se possível, instalar a tomada directamente por baixo da cobertura da chaminé.

Características eléctricas:

Encontram-se na chapa de características no interior do aparelho – que está à vista depois de retirar os caixilhos do filtro.

 Para reparações, desligar o exaustor da corrente eléctrica.

Comprimento do cabo de ligação: 1,30 m.

No caso de ser necessário uma ligação fixa:

O exaustor só pode ser ligado à corrente por um instalador eléctrico credenciado pela empresa distribuidora de electricidade.

Relativamente à instalação, deve ser previsto um dispositivo de corte. Como dispositivo de corte, são válidos interruptores com uma abertura de contactos superior a 3mm e corte multipolar. Daqui fazem parte os interruptores LS e protecções.

 Se o cabo de ligação deste aparelho estiver danificado, ele terá que ser substituído pelo fabricante, pelos seus Serviços Técnicos ou, ainda, por uma pessoa qualificada, a fim de se evitarem situações de perigo para o utilizador.

Este exaustor corresponde às normas UE sobre protecção antiparasitária.

Montagem

O exaustor está preparado para ser montado numa parede da cozinha.

1. A partir do tecto, traçar na parede uma bissectriz até à aresta inferior do exaustor.

 Respeitar a distância mínima entre a placa de cozinhar e o exaustor, ou seja, 550 mm no caso de discos eléctricos e de 650 mm no caso de queimadores a gás. O canto inferior do molde corresponde ao canto inferior do exaustor.

2. Com a ajuda do escantilhão, marcar, na parede, as posições para os parafusos e assinalar o contorno da zona de suspensão do aparelho. Fig. 5.

3. Fazer 4 furos para o suporte do exaustor na parede ($\varnothing$ 8 mm) e introduzir as buchas, até estas ficarem à face com a parede. Fig. 5.

4. Aparafusar a armação de fixação na parede e alinhá-la até que esta fique em posição vertical. Fig. 6.

5. Efectuar a ligação dos tubos.

6. Efectuar a ligação eléctrica.

7. Pendurar o exaustor no suporte da parede e apertar os parafusos. Os parafusos têm que ficar bem apertados. Fig. 6.

Alteração de funcionamento por exaustão para circulação de ar

Alteração do comando electrónico para funcionamento por circulação de ar:

- ☐ O exaustor é fornecido com a regulação para funcionamento por exaustão de ar.
- ☐ O exaustor deve ser ligado e desligado.



- ☐ Premir, simultaneamente, as teclas 0 e  até que a indicação  fique iluminada. Depois, soltar as teclas.
- ☐ A indicação  apaga-se, passado pouco tempo. O comando electrónico está regulado para circulação de ar.
- ☐ Repetindo as operações 1 e 2, o comando electrónico é, novamente, alterado para funcionamento por exaustão. (Indicação ).

Σημαντικές υποδείξεις

⚠ Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα. Με την απόσυρσή τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος, μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Προτού αποσύρετε την παλιά συσκευή, πρέπει να την αχρηστέψετε.

⚠ Η συσκευασία προστατεύει την καινούργια σας συσκευή κατά τη μεταφορά μέχρι το σπίτι σας. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινοτική Αρχή της περιοχής σας.

⚠ Ο απορροφητήρας κουζίνας μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα και στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.

⚠ Ο απορροφητήρας κουζίνας πρέπει να τοποθετείται πάντοτε πάνω από το κέντρο της εστίας.

⚠ Ελάχιστη απόσταση μεταξύ των εστιών ηλεκτρικής κουζίνας και της κάτω άκρης του απορροφητήρα: **550 mm**, απεικόνιση 1.

Σύσταση: 700 mm.

⚠ Πάνω από εστίες φωτιάς για στερεά καύσιμα, από τις οποίες μπορεί να προκύψει κίνδυνος πυρκαϊάς (π.χ. από σπινθήρες) η τοποθέτηση του απορροφητήρα κουζίνας επιτρέπεται μόνον, όταν η εστία φωτιάς **καλύπτεται με κλειστό κάλυμμα που δεν μπορεί να αφαιρεθεί** και τηρούνται οι ειδικές για την εκάστοτε χώρα προδιαγραφές. Αυτός ο περιορισμός δεν ισχύει για κουζίνες αερίου και σκαφοειδείς εστίες μαγειρέματος με αέριο.

⚠ Όσο μικρότερη είναι η απόσταση ανάμεσα στον απορροφητήρα και τις εστίες τόσο μεγαλύτερη είναι η πιθανότητα να σχηματισθούν στην κάτω επιφάνεια του απορροφητήρα κουζίνας σταγόνες νερού από τον ανερχόμενο υδρατμό.

Επιπλέον υποδείξεις για συσκευές μαγειρέματος με αέριο:

⚠ Κατά την τοποθέτηση των εστιών αερίου πρέπει να τηρούνται οι σχετικές εθνικές νομικές διατάξεις (π.χ. στη Γερμανία: Τεχνικοί Κανονισμοί Εγκατάστασης Αερίου TRGI).

⚠ Πρέπει να προσέξετε τις εκάστοτε ισχύουσες προδιαγραφές τοποθέτησης και τις υποδείξεις τοποθέτησης των κατασκευαστών συσκευών αερίου.

⚠ Ο απορροφητήρας κουζίνας επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνον στη μία πλευρά του δίπλα σε υψηλό ερμάριο ή σε υψηλό τοίχο. Η απόσταση πρέπει να είναι τουλάχιστον 50 mm.

⚠ Ελάχιστη απόσταση σε εστίες αερίου μεταξύ της πάνω άκρης του φορέα σκευών και της κάτω άκρης του απορροφητήρα: **650 mm**, απεικ. 1.

Σύσταση: 700 mm.

⚠ Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ ό' όλη την ΕΕ.



Λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα απεικ. 2

Ο ακάθαρτος αέρας διοχετεύεται μέσω μιας καταπακτής προς τα πάνω ή καταλήγει απευθείας στο ύπαιθρο διαμέσου του εξωτερικού τοίχου.

✎ Ο ακάθαρτος αέρας δεν επιτρέπεται να διοχετεύεται ούτε σε καπνοδόχο βρισκόμενη σε λειτουργία, από την οποία εξέρχεται καπνός ή καυσαέρια ούτε σε αγωγό, ο οποίος χρησιμεύει για την εξαέρωση χώρων με εστίες φωτιάς.

Κατά την απαγωγή του ακάθαρτου αέρα πρέπει να τηρούνται οι υπηρεσιακές και νομικές προδιαγραφές (π.χ. εθνικές πολεοδομικές διατάξεις).

Για τη διοχέτευση του ακάθαρτου αέρα σε καπνοδόχους για την έξοδο καπνού ή καυσαερίων, οι οποίες βρίσκονται εκτός λειτουργίας, απαιτείται η συγκατάθεση του αρμόδιου εργοδηγού καπνοδοχοκαθαριστών.

✎ **Κατά τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα μέσω του απορροφητήρα κουζίνας και την ταυτόχρονη λειτουργία εγκαταστάσεων πυράς, των οποίων ο καπνός πρέπει να εξέρχεται μέσω καπνοδόχου** (όπως π.χ. συσκευές θέρμανσης με αέριο, πετρέλαιο ή κάρβουνο, θερμοσίφωνα, συσκευές θέρμανσης νερού) **πρέπει να λαμβάνονται μέτρα παροχής επαρκούς ποσότητας αέρα**, η οποία απαιτείται για την καύση στις εστίες πυράς.

Ακίνδυνη λειτουργία είναι δυνατή μόνον, όταν η υποπίεση στον χώρο φωτιάς δεν υπερβεί τα 4 Pa (0,04 mbar).

Αυτό μπορεί να επιτευχθεί, όταν χάρη σε ανοίγματα που δεν κλείνουν, π.χ. σε πόρτες, παράθυρα και σε συνδυασμό με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα ή χάρη σε άλλα τεχνικά μέτρα, όπως αμοιβαία ασφάλιση ή παρόμοια, ο αέρας καύσης μπορεί να εισρρέει κατόπιν ανεμπόδιαστα.

Σε μη επαρκή αέρα παροχής υφίσταται κίνδυνος δηλητηρίασης από επανααρροφώμενα αέρια καύσης.

Μόνο με πλαίσιο εντοιχισμού εισόδου/εξόδου αέρα δεν διασφαλίζεται η τήρηση της οριακής τιμής.

Σημείωση: Για την εκτίμηση πρέπει να λαμβάνεται πάντοτε υπόψη ο συνολικός αερισμός της κατοικίας. Για τη λειτουργία συσκευών μαγειρέματος, π.χ. σκαφοειδούς εστίας μαγειρέματος και κουζίνας αερίου δεν βρίσκει εφαρμογή ο κανόνας αυτός.

Αν ο απορροφητήρας κουζίνας χρησιμοποιείται στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα - με φίλτρο ενεργού άνθρακα -, η λειτουργία του είναι δυνατή χωρίς περιορισμό.

Σε περίπτωση που ο ακάθαρτος αέρας εξέρχεται δια του εξωτερικού τοίχου, πρέπει να χρησιμοποιείται πλαίσιο εντοιχισμού τηλεσκοπικού τύπου.

Πριν την τοποθέτηση

Ιδανική απόδοση του απορροφητήρα κουζίνας:

- ☐ Κοντός, λείος σωλήνας απορρόφησης ακάθαρτου αέρα.
- ☐ Κατά το δυνατόν λιγότερες γωνιακές συνδέσεις.
- ☐ Κατά το δυνατόν σωλήνας μεγάλης διαμέτρου και μεγάλες γωνιακές συνδέσεις των σωλήνων.

Η χρήση μακριών, τραχέων σωλήνων απαγωγής, πολλών γωνιών ή σωλήνων μικρότερης διαμέτρου οδηγεί σε απόκλιση από την ιδανική απόδοση αέρα και ταυτόχρονα σε αύξηση των θορύβων.

- ☐ **Κυλινδρικοί σωλήνες:**
Συνιστούμε εσωτερική διάμετρο **150 mm**, ωστόσο τουλάχιστον 120 mm.
- ☐ **Οι επίπεδες δίοδοι** πρέπει να έχουν εσωτερική εγκάρσια τομή ισότιμη με αυτή κυλινδρικών σωλήνων.
Δεν πρέπει να έχουν οξείες αλλαγές κατεύθυνσης.
Διάμετρος 120 mm, περ. 113 cm²
Διάμετρος 150 mm, περ. 177 cm²
- ☐ **Σε περίπτωση απόκλισης της διαμέτρου των σωλήνων:** Τοποθετείτε στεγανοποιητικές λωρίδες.
- ☐ **Κατά τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα** φροντίζετε για την επαρκή εισροή αέρα.

Σύνδεση σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα, διαμέτρου 150 mm:

- ☐ Στερεώστε τον σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα απευθείας στη σύνδεση.

Σύνδεση σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα, διαμέτρου 120 mm:

- ☐ Τοποθετήστε το στόμιο αναγωγής στο στόμιο αερισμού - απεικ. 3 - και στερεώστε κατόπιν τον σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα.
- ☐ Στερεώστε τον σωλήνα απορρόφησης ακάθαρτου αέρα στο στόμιο αναγωγής.

Λειτουργία ανακύκλωσης αέρα απεικ. 4

- ☐ Με φίλτρο ενεργού άνθρακα, όταν δεν υπάρχει δυνατότητα για τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα.

⚠ Αν ο απορροφητήρας κουζίνας είναι κατάλληλος για τη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα, μπορείτε να προμηθευτείτε ολόκληρο το σετ τοποθέτησης **από το ειδικό κατάστημα.**

Προετοιμασία του τοίχου

- ☐ Ο τοίχος πρέπει να είναι επίπεδος και κάθετος.
- ☐ Η σταθερότητα των ούπατ πρέπει να είναι εξασφαλισμένη.

Βάρος σε kg

	Ακάθαρτος αέρας	Ανακυκλωμένος αέρας
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

Επιφυλασσόμεθα για αλλαγές κατασκευής στα πλαίσια της τεχνικής προόδου.

Σύνδεση στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος

Ο απορροφητήρας κουζίνας επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος μόνον μέσω πρίζας σούκο, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις ισχύουσες προδιαγραφές.

Εγκαταστήστε την πρίζα σούκο στο ταβάνι, κατά το δυνατόν ακριβώς πάνω από την επένδυση της "καμινάδας".

Ηλεκτρολογικά χαρακτηριστικά:

Είναι καταχωρημένα στην πινακίδα τύπου που βλέπετε μετά την αφαίρεση του πλαισίου φίλτρου – στο εσωτερικό της συσκευής –.

⚠ Σε περίπτωση επισκευών πρέπει γενικά να απομονώνεται η συσκευή από το ρεύμα.

Μήκος του αγωγού σύνδεσης: 1,30 m.

Σε περίπτωση απαιτούμενης μονίμου σύνδεσης:

Ο απορροφητήρας κουζίνας επιτρέπεται να συνδεθεί στο δίκτυο του ηλεκτρικού ρεύματος σε κάθε περίπτωση μόνον από αδειούχο ηλεκτρολόγο που είναι καταχωρημένος στην αρμόδια υπηρεσία παροχής ηλεκτρικού ρεύματος (Δ.Ε.Η.).

Από την πλευρά της εγκατάστασης πρέπει να προβλεφθεί μία διάταξη απομόνωσης. Ως διατάξεις απομόνωσης ισχύουν διακόπτες με διάκενο επαφής άνω των 3 mm και διακοπή σε όλους τους πόλους. Σ' αυτές ανήκουν οι διακόπτες LS και οι προστατευτικές διατάξεις.

⚠ Αν το καλώδιο σύνδεσης αυτής της συσκευής είναι φθαρμένο, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών ή από παρόμοια ειδικευμένο πρόσωπο, για να αποφεύγεται ο κίνδυνος.

Αυτός ο απορροφητήρας κουζίνας ανταποκρίνεται στις διατάξεις της ΕΚ περί αντιπαρασιτικών συστημάτων.

Τοποθέτηση

Ο απορροφητήρας κουζίνας προορίζεται για την τοποθέτηση σε τοίχο της κουζίνας.

1. Σχεδιάστε από το ταβάνι ως την κάτω άκρη του απορροφητήρα μία κεντρική γραμμή στον τοίχο.

⚠ Προσέξτε την ελάχιστη απόσταση μεταξύ εστιών και απορροφητήρα κουζίνας των **550 mm** στην περίπτωση ηλεκτρικών εστιών ή αντίστοιχα των **650 mm** στην περίπτωση εστιών αερίου. Η κάτω άκρη του χναριού ανταποκρίνεται στην κάτω του απορροφητήρα.

2. Με τη βοήθεια του χναριού χαράξτε τις θέσεις για τις βίδες στον τοίχο και σχεδιάστε το περίγραμμα της περιοχής ανάρτησης. Απεικ. 5.

3. Ανοίξτε 4 τρύπες για τη στερέωση τοίχου του απορροφητήρα ($\varnothing$ 8 mm) και τοποθετήστε τα ούπατ μέσα στις τρύπες, πιέζοντάς τα προς τα μέσα, ώστε να είναι πρόσωπο με πρόσωπο με τον τοίχο. Απεικ. 5.

4. Βιδώστε το πλαίσιο στερέωσης στον τοίχο και ευθυγραμμίστε το κάθετα. Απεικ. 6.

5. Κάνετε τη σωληνοσύνδεση.

6. Κάνετε την ηλεκτρική σύνδεση.

7. Κρεμάστε τον απορροφητήρα στη συγκράτηση τοίχου και βιδώστε τον γερά. Σφίξτε γερά τις βίδες. Απεικ. 6.

Ρύθμιση από τη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα

Ρύθμιση του ηλεκτρονικού συστήματος ελέγχου στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα:

- ☐ Ο απορροφητήρας είναι ρυθμισμένος από το εργοστάσιο στη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα.
- ☐ Ο απορροφητήρας πρέπει να έχει συνδεθεί και να βρίσκεται εκτός λειτουργίας.



- ☐ Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα **0** και , μέχρι να ανάψει η ένδειξη **Σ**. Αφήστε κατόπιν τα πλήκτρα ελεύθερα.
- ☐ Η ένδειξη **Σ** σβήνει μετά από λίγο χρόνο. Το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου ρυθμίστηκε στη λειτουργία ανακύκλωσης αέρα.
- ☐ Επαναλαμβάνοντας τα βήματα **1** και **2**, το ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου ρυθμίζεται πάλι στη λειτουργία απορρόφησης ακάθαρτου αέρα (ένδειξη **Σ**).

Vik ut uppslaget med bilder längst bak och titta på dem samtidigt **som du läser texten.**

Viktigt att veta

⚠ Gamla uttjänta produkter är inte värdefullt avfall. Om de får tas om hand på miljöriktigt sätt kan värdefulla råmaterial återvinnas. Förstör den gamla fläkten innan den lämnas till skrotning.

⚠ Den nya fläkten har skyddats av förpackningsmaterialet på sin väg till dig. Samtliga material som använts är miljövänliga och kan återvinnas.

Hör med din kommun eller det lokala renhållningsverket var du kan lämna förpackningsmaterialet så att det tas om hand på bästa miljöriktiga sätt.

⚠ Fläkten har två olika arbetssätt: frånluft eller med kolfilter.

⚠ Spisfläkten ska alltid placeras mitt över häll/spis.

⚠ Minimavstånd mellan elektriska kokzoner och fläktens underkant: **550 mm, bild 1.**
Vi rekommenderar: **700 mm.**

⚠ Fläkten får monteras över eldstad för fast bränsle endast om eldstaden har ett **slutet icke avtagbart skyddshölje** och i enlighet med gällande bestämmelser i resp. land. Denna inskränkning gäller ej för gasspis/-häll.

⚠ Ju mindre avstånd mellan spisfläkt och spis desto större risk för att det bildas vattendroppar på fläktens undersida p.g.a. vattenånga.

Kompletterande anvisningar vid montering över gasspis/-häll:

⚠ Om fläkten ska monteras över gas-spis/-häll måste detta göras i enlighet med gällande bestämmelser i resp. land (t.ex. Technische Regeln Gasinstallation TRG för Tyskland).

⚠ Följ gällande anvisningar för montering av spisfläktar samt de monteringsanvisningar tillverkaren av gasspisen/-hällen lämnar.

⚠ Fläkten får endast monteras med ena sidan mot högskåp eller hög vägg. Minimavstånd 50 mm.

⚠ För gashällar gäller att minsta avstånd från fläktens underkant till gallret som tillagningskärlet står på ska vara: **650 mm, se bild 1.**
Vi rekommenderar: **700 mm.**

⚠ Denna anhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.



Frånluft bild 2

Den avgående luften leds via en ventilationstrumma uppåt eller direkt ut i det fria.

✎ Den avgående luften får inte ledas ut i skorsten för rök eller avgas om denna är i funktion eller i en trumma som används för ventilation av rum där det står en eldstad.

Gällande föreskrifter (t.ex. byggnorm) måste åtföljas beträffande hur den avgående luften får ledas ut.

Är skorstenen inte längre i funktion måste tillåtelse inhämtas från ansvarig sotare.

✎ **Om fläkten används samtidigt med eldstad som är beroende av luften i rummet (t.ex. gas-, olje- eller kolugn, varmvattenberedare) måste det finnas tillräcklig mängd förbränningsluft för resp. ugn.**

Det är ingen fara om ugnen ifråga står i ett rum där undertrycket inte överskrider 4 Pa (0,04 mbar).

Detta kan man uppnå om förbränningsluften leds genom öppningar som inte går att stänga, t.ex. i dörrar, fönster och i kombination med öppningar för tilluft/frånluft i väggar eller med andra tekniska åtgärder.

Om inte tillräcklig mängd tilluft tillförs finns det risk för förgiftning pga att oförbrända gaser sugas tillbaka in i rummet.

Enbart ett hål i väggen för tilluft och frånluft är inte tillräckligt för att värdena ska hamna inom tillåtna gränser.

Observera att du vid beräkningen alltid måste utgå ifrån hela våningens ventilation. Denna regel gäller inte för spisar, t.ex. spishällar och gasspisar.

Om du använder spisfläkt med kolfilter gäller inte ovanstående reservationer.

Om frånluften leds ut genom yttervägg bör teleskopisk anslutningslåda mot mur användas. **Ej tillåtet i Sverige.**

Före monteringen

Så här fungerar fläkten mest effektivt:

- ☐ Kort, slät imkanal.
- ☐ Så få rörkrökar som möjligt.
- ☐ Så stor diameter som möjligt på rör och rörkrökar.

Långa, icke släta frånluftsrör, många böjar eller för liten rördiameter gör att effekten inte blir optimal samtidigt som bullret ökar.

- ☐ **Runda kanaler:**
Vi rekommenderar
inre diameter **150 mm**,
dock minst 120 mm.
- ☐ **Platta kanaler** måste ha likvärdig inre area som runda.
Kanalerne bör inte ha några skarpa böjar.
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Vid avvikande rördiameter:**
Sätt in tätningslister.
- ☐ **Vid frånluft:**
Sörj för tillräcklig ventilation!

Anslutning frånluftsslang Ø 150 mm:

- ☐ Fäst röret direkt i kanalen.

Anslutning frånluftsslang Ø 120 mm:

- ☐ Fäst reduceringsstycket i röstosen – se bild 3 – och fäst sedan frånluftsslangen.
- ☐ Fäst frånluftsslangen i reduceringsstycket.

Kolfilter bild 4

- ☐ Om anslutning till husets ventilationskanal inte är möjlig.

 Om fläkten ska drivas med kolfilter kan komplett monteringsats köpas i fackhandeln.

Förberedelser i väggen

- ☐ Väggen måste vara plan och lodrät.
- ☐ Pluggarna måste sitta fast ordentligt.

Vikt i kg:

	Frånluft	Kolfilter
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

Rätt till tekniska ändringar förbehålles.

Elektrisk anslutning

Spisfläkten får endast anslutas till ett jordat vägguttag, förutsatt att detta är installerat enligt gällande bestämmelser och att stickproppen är skyddad genom jordning. Det jordade vägguttaget bör om möjligt installeras direkt bakom fläktbeklådnaden enligt.

Elektriska data:

Uppgifterna finns på typskylten. Typskylten syns inuti fläkten om du tar ut filterramen.

 **Före reparationer:** Gör alltid spisfläkten strömlös.

Anslutningsledningens längd: 1,30 m.

Om fast anslutning krävs:

Fast anslutning får endast utföras av behörig elektriker.

Frånskiljare måste användas. Använd en kontakt med en kontaktöppning om minst 3 mm och allpolig frånslagning. Dit hör LS-omkopplare och skyddsbrytare.

 Om anslutningsledningen skadas måste den bytas ut av tillverkaren eller service eller av annan fackman. Detta för att undvika fara.

Spisfläkten är avstörd enligt EUs bestämmelser för radioavstörning.

Montering

Fläkten är avsedd att monteras i köksvägg.

1. Markera på väggen en mittlinje från taket ned till fläktens underkant.

 Minsta avstånd mellan spis/häll och fläkt; elektrisk spis = **550 mm**, gasspis = **650 mm**. Mallens undre kant motsvarar fläktens undre kant.

2. Markera skruvarnas läge på väggen med hjälp av mallen och markera konturerna för var fläkten ska hängas. Bild 5.

3. Borra 4 hål för väggfästena till fläkten (diameter 8 mm) och tryck in plugg. Bild 5.

4. Skruva fast fästramen i väggen och kontrollera att den hänger lodrätt. Bild 6.

5. Anslut rören.

6. Koppla fläkten till elnätet.

7. Sätt in fläkten i väggfästena och skruva fast den. Dra åt skruvarna ordentligt. Bild 6.

Ändra från frånluft till kolfilter

Ändra till drift med kolfilter:

- ☐ Vid leverans är fläkten inställd på frånluftsdrift.
- ☐ Fläkten måste vara ansluten till elnätet men avstängd.



- ☐ Håll knapparna 0 och  samtidigt intryckta tills det står 1 i teckenrutan. Släpp därefter båda knapparna.
- ☐ Efter en kort stund slocknar 1 i teckenrutan. Elektroniken har nu ställt om sig till drift med kolfilter.
- ☐ Ändra tillbaka till frånluftsdrift genom att upprepa steg 1. och 2. (det står 1).

Før du leser bruksanvisningen må du brette ut de siste sidene med bilder.

Viktige henvisninger

⚠ Gamle apparater er ikke verdiløst avfall. Ved miljøvennlig bortskaffing kan det gjenvinnes verdifulle råstoffer.

Før du kaster det gamle apparatet, må det gjøres ubrukelig først.

⚠ Det nye apparatet ditt har vært beskyttet med emballasje på veien til deg. Alle materialene som blir brukt er miljøvennlige og kan resirkuleres. Hjelp til å bortskaffe emballasjen på en miljøvennlig måte.

Kommunen på stedet der du bor eller faghandelen er behjelpelig med informasjoner om avfallsplasser.

⚠ Damphetten kan brukes med utløps- eller resirkulasjonsdrift.

⚠ Damphetten må alltid monteres over midten av komfyren.

⚠ Minsteavstanden mellom komfyr og underkant av damphetten: **550 mm**, fig. 1. Anbefaling: 700 mm.

⚠ Over et ildsted for faste brennstoffer hvor det er fare for brann (p.g.a. gnistdannelse), er det kun tillatt å montere en damphette dersom ildstedet har en **lukket, ikke avtakbar avdekning**, og dersom de til enhver tid gyldige forskriftene i det respektive landet blir overholdt. Dette gjelder ikke for gasskomfyr og gass-kokeplater.

⚠ Jo mindre avstanden er mellom damphetten og kokeblussene, jo større en mulighetene for at det kan danne seg dråper på undersiden av damphetten på grunn av den oppstigende vanndampen.

Tilleggshenvisninger ved gasskomfyrer:

⚠ Ved monteringen av gass kokeplater må det tas hensyn til de nasjonale lovlige bestemmelsene (f. eks. i Tyskland: Tekniske regler for gassinstallasjon TRGI).

⚠ Det må tas hensyn til de respektive gyldige monteringsforskriftene og monteringshenvisningene fra produsenten av gassapparater.

⚠ Dampviften må være montert kun på den ene siden ved et høyt skap eller en høy vegg. Avstanden må være minst 50 mm.

⚠ Minste avstand ved gass kokeplater mellom overkant av holderen for grytene og underkanten av damphetten: **650 mm**, fig. 1.

Anbefaling: 700 mm.

⚠ Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europieske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.



Utløpsdrift fig. 2

Luften ledes oppover gjennom en luftsjakt eller direkte ut i det fri gjennom et hull i ytterveggen.

☞ Utløpsluften må ikke ledes inn i en skorstein hvor det er røk eller avgass eller inn i en sjakt hvor det er plassert fyringsanlegg.

Angående utledning av luft, må det tas hensyn til forskriftene og lovene som myndighetene har utgitt (f. eks. Fylkets tekniske byggvesen).

Dersom utløpsluften skal ledes inn i en skorstein som ikke brukes til røk eller avgass, må det innhentes tillatelse fra brannvesenet.

☞ Når damphetten blir drevet med utløpsdrift og det samtidig blir fyrte med apparater som er avhengig av skorstein (som f.eks. gass, olje, kullfyringsapparater, varmtvannsbeholdere med gjennomløp) **må det sørges for tilstrekkelig tilførsel av frisk luft.** Dette er nødvendig for forbreningen.

En risikofri drift er mulig dersom undertrykket i rommet der ovnen er montert ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar).

Dette kan oppnås når forbrenningsluften kan få strømme inn enten ved åpninger som ikke kan lukkes, f. eks. dører, vinduer og i forbindelse med murkasse for innstrømning og utstrømning av luft, eller andre tekniske tiltak, bl. a. gjensidig låsing e. l.

Dersom ikke det strømmer inn tilstrekkelig luft, er det fare for at forbrenningsgassen kan bli suget tilbake.

Kun en murkasse for tilløps- og utløpsluft alene garanterer ikke at grenseverdien blir overholdt.

Bemerkning: Ved vurdering av luftforholdene må hele leiligheten/huset vurderes under ett. Ved bruk av kokeutstyr, f.eks. gasskomfyr eller gassplater gjelder ikke denne regelen.

Dersom damphetten blir drevet med resirkulasjonsluft – med aktivfilter –, er det ingen innskrenkninger når det gjelder driften.

Skal avluften ledes gjennom ytterveggen, bør det brukes en teleskop-murboks.

Før montasjen

Slik oppnår du en optimal ytelse på dampheten:

- ☐ Et kort, glatt utløpsrør.
- ☐ Så få vinkler og bøyninger som mulig.
- ☐ Helst en stor diameter på røret og opplegget må foretas i store rørbuer.

Innsatsen av lange, ru avluftsør, for mange rørbuer eller små rørdiameter fører til et avvik fra den optimale luffeffekten og samtidig til en høyere lyd.

- ☐ **Rundrør:**
Vi anbefaler en indre diameter på 150 mm, i allefall minst 120 mm.
- ☐ **Flatkanalene** må ha den samme indre diameteren som rundrørene.
De bør ikke ha skarpe kanter.
120 mm $\varnothing$ ca. 113 cm²
150 mm $\varnothing$ ca. 177 cm²
- ☐ **Ved avvikende rørdiameter:**
sett inn en tetningslist.
- ☐ **Ved utløpsdrift** må det sørges for tilstrekkelig lufttilførsel av friskluft.

Tilkopling til utløpsrør $\varnothing$ 150 mm:

- ☐ Fest utløpsrøret direkte til luftstussen.

Tilkopling til utløpsrør $\varnothing$ 120 mm:

- ☐ Sett Reduksjonsrøret på luftstussen – fig. 3 – og fest så avluftsøret.
- ☐ Fest utløpsrøret til reduksjonsstussen.

Resirkulasjonsdrift fig. 4

- ☐ Med aktiv kullfilter dersom det ikke er mulig for utløpsdrift.

⚠ Dersom dampheten er egnet for resirkulasjonsdrift, kan du kjøpe et komplett monteringssett hos faghandelen.

Forberedelse av veggen

- ☐ Veggen må forløpe loddrett og jevnt.
- ☐ Det må sørges for at ekspansjonshylsene sitter godt fast.

Vekt i kg:

	Utløp	Resirkulasjon
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

Konstruksjonsendringer innenfor rammen av den tekniske utviklingen forbeholdes.

Elektrisk tilkopling

Damphetten må kun koples til en stikkontakt som er forskriftsmessig installert og som er jordet. Stikkontakten må befinne seg så nært apparatet som mulig, helst bak vifteblenden.

Elektriske data:

Disse finner De på typeskiltet inne i apparatet etter å ha fjernet filterrammene.

 **Ved reparasjon** må apparatet alltid gjøres strømløs.

Lengden på tilkoplingskabelen: 1,30 m.

Ved nødvendig fast tilkopling:

Damphetten må i alle tilfeller tilkoples av en autorisert elektro-installatør.

Ved installasjonen må damphetten utstyres med en skilleinnretning. Som skilleinnretning gjelder brytere med en kontaktåpning på mer enn 3 mm og en flerpolet utkopling. I denne kategorien faller LS-brytere og beskyttelser.

 Når tilkopplingsledningen på dette apparate er skadet, må det skiftes ut av produsenten eller av kundeservice eller en annen kvalifisert person, for å unngå at det oppstår fare.

Denne damphetten tilsvarer EF-retningslinjene for demping av radiostøy.

Montasje

Damphetten er beregnet for montasje i kjøkkenveggen.

1. Tegn en midtlinje på veggen fra taket til underkanten på damphetten.

 Pass på at det er en minste avstand til kokeplatene fra damphetten på minst **550 mm** ved elektriskomfyrer, hhv. **650 mm** ved gassbluss. Den nedre kanten på sjablonen tilsvarer den nedre kanten på damphetten.

2. Med hjelp av sjablonen markerer du plasseringen av skruene på veggen og tegner inn konturen av hengeområdet. Fig. 5.

3. Bor hull for veggholderen av damphetten (Ø 8 mm) og trykk en hylse inn plant med veggen. Fig. 5.

4. Skru festerammen på veggen og rett den inn vertikalt. Fig. 6.

5. Legg opp rørforbindelsen.

6. Legg opp den elektriske forbindelsen.

7. Heng damphetten inn i veggholderen og skru fast. Skruene må være skrudd helt fast. Fig. 6.

Omsjalling fra utløps – til resirkulasjonsdrift

Omsjalling av den elektroniske styringen til resirkulasjonsdrift:

- ☐ Den seriemessige innstillingen er på utløpsdrift.
- ☐ Damphetten må være tilkopleet og slått av.



- ☐ Trykk samtidig på tastene 0 og  inntil indikasjonen  lyser. Deretter slippes tastene.
- ☐ Indikasjonen  slukkes etter kort tid. Den elektroniske styringen er innstilt på resirkulasjonsdrift.
- ☐ Ved å gjenta skrittene 1 og 2 blir den elektroniske styringen igjen omsjaltet på utløpsdrift (indikasjon ).

Tärkeitä ohjeita

⚠ Käytöstä poistetut laitteet voidaan käyttää hyväksi toimittamalla ne kierrätykseen, jolloin niistä saadaan raaka-aineita uusiokäyttöön.

Tee käytöstä poistettu laite käyttökelvottomaksi ennen hävittämistä.

⚠ Kuljetussyistä uusi liesituulettimesi on pakattu sitä suojaavaan pakkaukseen. Kaikki pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Suojele ympäristöä hävittämällä pakkausmateriaali ympäristöystävällisesti.

Myyntiliike tai kunnan tai kaupungin jätehuoltoasioista vastaavat henkilöt antavat neuvoja paikallisesta jätehuollosta.

⚠ Liesituuletinta voi käyttää hormiliitännäisenä ja huoneilmaan palauttavana.

⚠ Asenna liesituuletin aina keittotason keskikohdan yläpuolelle.

⚠ Sähkölieden keittotason ja liesituulettimen välisen etäisyyden tulee olla vähintään: **550 mm**, kuva 1.

Suositus: 700 mm.

⚠ Liesituulettimen asennus on sallittu esim. kipinöinnistä aiheutuvan palovaaran vuoksi kiinteillä polttoaineilla toimivien liesien yläpuolelle vain, jos liesi on varustettu **suljetulla kiinteällä kannella** ja jos noudatetaan maakohtaisia määräyksiä. Tämä rajoitus ei koske kaasuliesiä eikä kaasukeittotasoja.

⚠ Mitä pienempi liesituulettimen ja keittotason välinen etäisyys on, sitä suurempi on mahdollisuus, että ylös kohoava vesihöyry muodostaa pisaroita liesituulettimen alaosaan.

Kaasulla toimivia keittotasoja ja liesiä koskevia lisäohjeita:

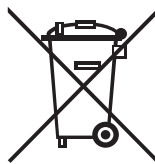
⚠ Noudata kaasulla toimivien keittotasojen asennuksessa maakohtaisia lakisääteisiä määräyksiä (esim. Saksassa: Tekniset määräykset kaasuasennuksista TRGI).

⚠ Noudata voimassaolevia asennusmääräyksiä ja kaasulaitteiden valmistajien asennusohjeita.

⚠ Asenna liesituuletin siten, että ainoastaan sen toisella puolella on korkea kaappi tai seinä. Vähimmäisetäisyys 50 mm.

⚠ Kaasulla toimivat keittoalueet: keittotason pinnan ja liesituulettimen välillä tulee olla tilaa vähintään: **650 mm**, kuva 1.
Suositus: 700 mm.

⚠ Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.



Toiminta hormiliitännäisenä kuva 2

Poistoilma johdetaan ylös ilmanvaihto-hormin kautta.

✎ Poistoilmaa ei saa johtaa toiminnassa olevan savu- tai ilmanvaihtohormiin (esim. tulisijojen ilmanvaihtohormit).

Kun poistoilma johdetaan ulos, on noudatettava maakohtaisia lakisääteisiä määräyksiä.

Mikäli poistoilma johdetaan käyttämättömänä olevaan savu- tai ilmanvaihtohormiin, siihen on saatava lupa paikallisilta viranomaisilta.

✎ **Kun liesituuletin on hormiliitännäinen ja samanaikaisesti käytössä on huoneilmaa tarvitseva tulisija** (kuten esim. kaas-, öljy- tai hiililämmitteinen lämmityslaite tai vedenlämmitin), **on huolehdittava riittävästä tuloilman saannista**, jotta tulisija saa tarpeeksi ilmaa palamista varten.

Vaaraton toiminta on mahdollista, jos tulisijan sijoitushuoneessa alipaine ei ole korkeampi kuin 4 Pa (0,04 mbar).

Tähän päästään, jos palamiseen tarvittava ilma voi aina virrata avoimien aukkojen kautta, joita on esim. ovissa, ikkunoissa, tulo- ja poistoilman liitännöissä, tai ilmanvirtaus on järjestetty muita teknisiä toimenpiteitä käyttäen, esim. keskinäisen lukituksen tms. avulla.

Jos tuloilman saanti ei ole riittävä, aiheuttavat takaisinimetyt palamiskaasut myrkytysvaaran.

Tuloilma-/poistoilmahormi ei yksistään takaa raja-arvojen pysymistä annetuissa rajoissa.

Huomautus: Tilannetta arvioitaessa on aina otettava huomioon asunnon ilmastoinnin kokonaisratkaisu. Tämä sääntö ei koske keittolaitteiden, esim. keittotason tai kaasulieden, käyttöä.

Jos liesituuletinta käytetään aktiivihiihtsuodattimen kanssa, jolloin ilma palautetaan huonetilaan, on toiminta mahdollista ilman rajoitusta.

Jos poistoilma johdetaan ulos ulkoseinän läpi, on syytä käyttää teleskooppiiliitosta.

Ennen asennusta

Liesituulettimen paras mahdollinen teho:

- ☐ Lyhyt sileä poistoputki.
- ☐ Mahdollisimman vähän mutkia.
- ☐ Halkaisijaltaan isot putket ja loivat mutkat.

Jos käytetään pitkiä, karkeapintaisia poistoilmaputkia, paljon mutkia tai halkaisijaltaan pieniä putkia, ei tuulettimen teho ole enää optimaalinen ja samalla melu lisääntyy.

- ☐ **Pyöreät putket:**
Suositeltava sisähalkaisija **150 mm**, vähintään kuitenkin 120 mm.
- ☐ **Litteiden kanavien sisäpinta-alan** tulee olla yhtä suuri kuin pyöreiden putkien sisäpinta-ala.
Niissä ei saa olla jyrkkiä käännöksiä.
Ø 120 mm n. 113 cm²
Ø 150 mm n. 177 cm²
- ☐ **Jos putken halkaisija on erilainen:** käytä tiivistenauhaa.
- ☐ **Hormiliitännässä** on huolehdittava riittävän tuloilman saannista.

Poistoilmaputken liitäntä Ø 150 mm:

- ☐ Kiinnitä poistoilmaputki suoraan asennuskaulukseen.

Poistoilmaputken liitäntä Ø 120 mm:

- ☐ Työnnä supistuskappale asennuskaulukseen - kuva 3 - ja kiinnitä sitten poistoilmaputki.
- ☐ Kiinnitä poistoilmaputki supistuskappaleeseen.

Toiminta huoneilmaan palauttavana

kuva 4

- ☐ Kun hormiliitäntä ei ole mahdollista, on käytettävä aktiivihiihisuodatinta.

⚠ Jos liesituulettinta voidaan käyttää huoneilmaan palauttavana, voit tilata täydellisen asennussarjan kodinkoneliikkeistä.

Seinän esivalmistelut

- ☐ Seinän tulee olla tasainen ja pystysuora.
- ☐ Huolehdi, että tulpat on kiinnitetty kunnolla seinään.

Paino kiloissa

	Poistoilma	Kiertoilma
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

Konstruksjonsendringer innenfor rammen av den tekniske utviklingen forbeholdes.

Sähkölaitantä

Liesituulettimen saa liittää vain määräysten mukaisesti asennettuun suojakosketinpistorasiaan. Sijoita suojakosketinpistorasia heti hormisuojausten taakse mikäli mahdollista.

Sähkötiedot:

Sähkötiedot löytyvät laitteen sisäosan tyyppikilvestä kun suodatinkahys on poistettu.

 **Korjaustöiden ajaksi** liesituuletin on irrotettava sähköverkosta.

Liitäntäjohtojen pituus: 1,30 m.

Kun liitäntä on kiinteä:

Liesituulettimen liitäntä saa tehdä ainoastaan paikallisen sähkölaitoksen valtuuttama sähköasentaja.

Asennuspaikassa on oltava katkaisija, jonka kosketinväli on yli 3 mm ja joka katkaisee virran kaikinapaisesti. Tällaisia katkaisijoita ovat LS-katkaisijat ja releet.

 Jos liesituulettimen liitäntäjohto vioittuu, sen saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai huoltomies vahinkojen välttämiseksi.

Tämä liesituuletin vastaa EU:n häiriöpoistomääräyksiä.

Asennus

Liesituuletin on tarkoitettu asennettavaksi keittiön seinään.

1. Merkitse seinään keskiviiva katosta liesituulettimen alareunaan.

 Ota huomioon, että keittotason ja liesituulettimen välillä tulee olla tilaa vähintään **550 mm** (sähköliedet) tai **650 mm** (kaasuliedet). Asennusmallin alareuna vastaa liesituulettimen alareunaa.

2. Merkitse seinään ruuvien paikat asennusmallin avulla ja kiinnitysalueen ääriviivat. Kuva 5.

3. Poraa 4 reikää ($\varnothing$ 8 mm) liesituulettimen seinäpidikettä varten ja paina tulpat reikiin niin, että ne ovat samassa linjassa seinän kanssa. Kuva 5.

4. Kiinnitä kiinnityskehys seinään ruuveilla ja suorista pystysuunnassa. Kuva 6.

5. Tee putkiliitäntä.

6. Tee sähköliitäntä.

7. Ripusta liesituuletin seinäpidikkeen varaan ja kiinnitä ruuveilla. Kiristä ruuvit. Kuva 6.

Muuttaminen hormiliitäntäisestä huoneilmaan palauttavaksi

Elektronisen ohjauksen muuttaminen huoneilmaan palauttavaa toimintaa varten:

- ☐ Sarjavalmisteisena ohjaus on säädetty hormiliitäntäistä toimintaa varten.
- ☐ Liesituulettimen tulee olla liitettynä ja kytkettynä pois päältä.



- ☐ Paina samanaikaisesti painikkeita 0 ja , kunnes näyttö  syttyy. Vapauta sitten painikkeet.
- ☐ Näyttö  sammuu hetken kuluttua. Elektroninen ohjaus on nyt säädetty huoneilmaan palauttavaan toimintaan sopivaksi.
- ☐ Kun haluat vaihtaa toimintatavan takaisin hormiliitäntäiseksi toista kohtien 1 ja 2 toimenpiteet (näyttö ).

Slå op på de sidste sider med billederne, inden De begynder at læse.

Vigtige oplysninger

⚠ Udtjente apparater indeholder materialer, der er velegnede til genbrug. Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Udtjente maskiner bør gøres ubrugelige.

⚠ Forpakkingsmaterialet skal bortskaffes forskriftsmæssigt:

Vore produkter kræver en effektiv beskyttelsesemballage under transporten. I denne sammenhæng begrænser vi os til det absolut nødvendige. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer og kan behandles som andet normalt affald.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen eller Deres forhandler kontaktes.

⚠ Emhætten kan bruges som aftræk og til cirkulation.

⚠ Emhætten skal altid placeres lige midt over kogepladerne.

⚠ Den mindste afstand mellem elektriske kogeplader og emhættens nederste kant: **550 mm, Fig. 1.**

Anbefaling: 700 mm.

⚠ Det er kun tilladt at montere emhætten over et ildsted til faste brændstoffer, fra hvilke der kan udgå en brandfare (f.eks. gnister), hvis ildstedet har et **lukket, ikke aftageligt dæksel** og hvis de forskrifter, som gælder i Danmark, overholdes. Denne restriktion gælder ikke for gas-komfurer og nedsænkede kogeplader med gas.

⚠ Jo mindre afstanden er mellem emhætte og kogested, desto større er muligheden for, at der dannes vanddråber på undersiden af emhætten på grund af dampe, der stiger op.

Yderligere henvisninger ved gaskogeplader:

⚠ Gaskogeplader skal monteres iht. gældende nationale love og bestemmelser (f.eks. i Tyskland: Tekniske Bestemmelser Gasinstallation TRGI).

⚠ De passende indbygningsforskrifter og indbygningshenvisninger fra gaskogeapparatets producent skal overholdes.

⚠ Emhætten må kun på den ene side være monteret ved siden af et højt skab eller en høj væg. Afstand mindst 50 mm.

⚠ Den mindste afstand mellem gaskogepladernes øverste kant og emhættens nederste kant: **650 mm, Fig. 1.**
Anbefaling: 700 mm.

⚠ Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).

Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.



Aftræk Fig. 2

Den brugte luft ledes væk gennem en luftskakt opad eller direkte ud gennem ydermuren.

☞ Den brugte luft, der går bort, må hverken ledes ud i en røg- eller røggaskamin, der er i funktion, eller i en skakt, der benyttes til udluftning af rum, hvor der findes ildsteder.

Ved afledning af aftræk skal de stedlige og lovmæssige forskrifter følges (f.eks. bygningsforskrifterne i landet).

Ved luftens udstømning til røg- og røggaskorstenene, der er ude af drift, skal De overholde de i Danmark gældende bestemmelser.

☞ **Ved emhættens aftræksdrift og samtidig drift af skorstensafhængig fyring** (som f.eks. varmeapparater med gas, olie eller kul, gennemstrømningsvandvarmer, varmvandsboiler), **skal De sørge for tilstrækkelig tilførselsluft**, der kræves af ildstedet for forbrændingen.

Der er ingen fare på færde, hvis undertrykket i køkkenet, hvor ildstedet befinder sig, ikke overskrider 4 Pa (0,04 mbar).

Dette kan opnås, hvis forbrændingsluften kan strømme efter igennem uafslukkede åbninger, f.eks. i døre, vinduer og i forbindelse med tilførselsluft-/aftræksluft-murkasse eller ved hjælp af andre tekniske foranstaltninger, såsom gensidig aflåsning eller lignende.

Ved utilstrækkelig tilførselsluft er der risiko for forgiftning som følge af tilbagesugede forbrændingsgasser.

En murkasse til ny luft / brugt luft alene sikrer ikke, at grænseværdien overholdes.

Oplysning: Når man overvejer, hvilke forholdsregler, der skal tages, skal man tage ventilationssystemet i hele boligen i betragtning. Dette er dog ikke nødvendigt, når der bruges kogeapparater, f.eks. nedsænkede kogeplader og gaskomfurer.

Når emhætten bruges til luftcirkulation – med aktiv-filter –, kan driften gennemføres uden indskrænkning.

Ledes den brugte luft ud gennem ydervæggen, bør der bruges en teleskop-murkasse.

Inden monteringen

Forudsætninger for at emhætten arbejder optimal:

- ☐ Kort, glat aftræksrør.
- ☐ Så få bøjede rør som muligt.
- ☐ Brug så store rørdiametre som muligt og store rørbuer.

Brug af lange, rå rør til aftræksluft, mange rørbøjninger eller små rørdiametre medfører afvigelse af den optimale lufteffekt, og samtidig øges støjen.

- ☐ **Runde rør:**
Vi anbefaler:
Indvendig diameter på 150 mm, dog mindst 120 mm.
- ☐ **Flade kanaler** skal have en indvendig diameter, der svarer til de indvendige diametre på de runde rør.
De bør ikke have skarpe knæk.
Ø 120 mm ca. 113 cm²
Ø 150 mm ca. 177 cm²
- ☐ **Drejer det sig om andre rørdiametre:**
Sættes et tætningsbånd i.
- ☐ **Ved aftræksdrift** skal man sørge for tilstrækkelig lufttilførsel.

Tilslutning med aftræksrør Ø 150 mm:

- ☐ Aftræksrøret fastgøres direkte på aftræksstuds.

Tilslutning med aftræksrør Ø 120 mm:

- ☐ Anbring reduktionsstuds på luftstuds - billede 3 - og fastgør herefter aftræksrøret.
- ☐ Fastgør aftræksrøret på reduktionsstuds.

Luftcirkulation Billede 4

- ☐ Med aktiv-filter hvis aftræk ikke er mulig.

 Er emhætten egnet til luftcirkulation, kan du købe hele montagesættet hos **din forhandler**.

Forberedelse af væggen

- ☐ Væggen skal være jævn og lodret.
- ☐ Sørg for at dyvlerne sidder rigtigt fast i væggen.

Vægt i kg:

	Aftræk	Luft-cirkulation
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

Der forbeholdes ret til konstruktionsændringer indenfor den tekniske udviklings rammer.

Elektrisk tilslutning

Emhætten må kun sluttes til en stikdåse med jordledning, der er installeret iht. de gældende bestemmelser. Stikdåsen skal helst anbringes direkte bagved aftræksbeklædningen.

Elektriske data:

De findes på typeskiltet på indersiden af emhætten og kan ses, når filterrammerne tages af.

 **Ved reparationer** skal emhætten altid gøres strømfrit.

Længde på tilslutningsledningen:
1,30 m.

Er det nødvendigt med fast tilslutning:

Emhætten må kun tilsluttes af en el-installatør, der er godkendt af det pågældende elektricitetsværk.

Ved installationen skal der benyttes en skilleanordning. Ved skilleanordning forstås en kontakt med en kontaktabning på mere end 3 mm og udkobling af alle poler. Herunder hører ledningssikrings-kontakter og kontaktorer.

 En beskadiget tilslutningsledning skal erstattes af fabrikanten eller af dennes serviceafdeling eller af en tilsvarende kvalificeret person, så fare ikke kan opstå.

Dette apparat opfylder gældende EEC-bestemmelser om radiostøjdæmpning.

 **Fare for elektrisk stød!**
Apparatet er udstyret med et EU-Schuko-stik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stik-adapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581).

Montering

Denne emhætte er beregnet til montering på en køkkenvæg.

1. Træk en midterlinie på væggen fra loftet til underkanten på emhætten.

 Den mindste afstand mellem elektriske kogeplader og emhættens nederste kant: **550 mm** mellem gaskogeplader og emhættens nederste kant: **650 mm** skal overholdes. Den nederste kant på skabelonen svarer til den nederste kant på emhætten.

2. Opmærk skruemotionerne på væggen ved hjælp af skabelonen og marker konturen for ihængningsområdet. Billede 5.

3. Bor 4 huller til emhættens vedligeholdelsesholder (Ø 8 mm) og tryk dyvler ind i væggen, så de flugter med væggen. Billede 5.

4. Skru fastgørelsesrammen fast på væggen og justér den lodret. Billede 6.

5. Forbind de forskellige rør.

6. Tilslut elektriciteten.

7. Hæng emhætten fast i vægholderen og skru den fast. Spænd skrueerne fast. Billede 6.

Omstilling aftræk – luftcirkulation

Elektronisk styring omstilles til luftcirkulation:

- ☐ Emhætten er seriemæssigt indstillet til aftræk.
- ☐ Emhætten skal være tilsluttet og slukket.



- ☐ Tryk samtidigt på tasterne 0 og , til visningen  lyser. Slip herefter tasterne.
- ☐  forsvinder efter kort tid. Den elektroniske styring er nu indstillet til luftcirkulation.
- ☐ Den elektroniske styring indstilles til aftræk ved at gentage skridt 1 og 2 ().

Przed lekturą należy przejrzeć ostatnie strony z ilustracjami.

Ważne ostrzeżenia

⚠ Urządzenia wyszły z użycia nie są odpadami bez wartości. Dzięki ekologicznej likwidacji odpadów można odzyskać cenne materiały. Przed złomowaniem nieprzydatnego urządzenia należy uczynić je nieużywalnym.

⚠ Opakowanie chroniło Wasze nowe urządzenie podczas transportu aż do Was. Wszystkie użyte materiały są kompatybilne ze środowiskiem i mogą być poddane recyklingowi. Jesteście proszeni o współpracę, zrywając opakowanie w sposób poprawny z punktu widzenia ekologicznego.

Zasięgnijcie aktualnych informacji na temat ekologicznej likwidacji odpadów u Waszego specjalistycznego sprzedawcy lub u administracji komunalnej.

⚠ Okap może być używany zarówno do pochłaniania powietrza lub jego recyrkulacji.

⚠ Zamontować okap, umieszczając go nad panelem kuchennym.

⚠ Minimalna odległość pomiędzy palnikami elektrycznymi a dolną krawędzią okapu: 550 mm, rys. 1.
Zalecana: 700 mm.

⚠ Nad paleniskami paliw stałych, które niosą niebezpieczeństwo zapalenia się (np. iskry), zamontowanie okapu jest dozwolone tylko w przypadku, gdy palenisko posiada stałą, nieusuwalną pokrywę i jednocześnie są stosowane obowiązujące normy państwowe.
To ograniczenie nie dotyczy się palników i kuchenek gazowych.

⚠ Im mniejsza odległość pomiędzy okapem a palnikami, tym większe prawdopodobieństwo, iż na dolnej części okapu będzie skraplać się para wodna unosząca się do góry.

Ostrzeżenia dodatkowe dla kuchenek gazowych:

⚠ Przy montażu palników gazowych muszą być zachowane obowiązujące normy państwowe (np. w Niemczech: Zasady Techniczne dla Instalacji Gazowych TRGI).

⚠ Należy stosować się do obowiązujących norm montażu urządzeń na gaz oraz do instrukcji montażu podanych przez producenta.

⚠ Okap można zamontować jednostronnie obok wysokiego mebla lub wysokiej ściany.
Odległość min. 50 mm.

⚠ Minimalna odległość dla palników gazowych pomiędzy górną krawędzią siatki stanowiącej oparcie dla naczyń i dolną krawędzią okapu:
Zalecana: 650 mm, rys. 1.
700 mm.

⚠ To urządzenie posiada oznaczenie zgodności z wytyczną europejską 2002/96/CE w dziedzinie urządzeń elektrycznych i elektrycznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Ta wytyczna określa zasady składowania i recyklingu urządzeń wyszłych z użycia obowiązujące na całym terenie Unii Europejskiej.



Funkcjonowanie podczas odprowadzania powietrza

Rys. 2

Odprowadzane powietrze jest kierowane do góry poprzez szyb wentylacyjny albo bezpośrednio na zewnątrz, poprzez zewnętrzną ścianę.

 Zakazane jest skierowanie odprowadzanego powietrza do działającego komina na przeznaczonego na dym lub komina odprowadzającego gaz, czy też do szybu, który służy do odprowadzania powietrza z lokali posiadających paleniska.

Przy odprowadzaniu powietrza muszą być zachowane normy administracyjne i prawne (np. państwowe przepisy budowlane).

W przypadku odprowadzania powietrza do niedziałających kominów przeznaczonych na dym czy gaz konieczne jest otrzymanie pozwolenia odpowiednich władz.

 **Podczas odprowadzania powietrza przez okap przy jednoczesnym działaniu obecnego komina** (jak np. urządzenia ogrzewające na gaz, olej palny czy też węgiel, ogrzewacze wody o stałym przepływie, ogrzewacze łazienek) **konieczne jest zapewnienie odpowiedniego dopływu powietrza**, które jest niezbędne palenisku przy spalaniu.

Działanie niestanowiące zagrożenia jest możliwe, jeśli w pomieszczeniu, w którym znajduje się palenisko, nie przekracza się podciśnienia 4 Pa (0,04 mbar).

Można to osiągnąć, kiedy zapewniony jest stały dopływ powietrza niezbędnego do spalania poprzez niezamykające się otwory, np. otwory w drzwiach czy oknach, w kombinacji ze skrzynkami ściennymi, dostarczającymi / odprowadzającymi powietrze, czy też z innymi środkami technicznymi, takimi jak wzajemne wypieranie się i tym podobne.

Jeśli doprowadzane powietrze nie jest wystarczające, istnieje niebezpieczeństwo zatrucia się powracającymi spalonymi gazami.

Skrzynka ścienna doprowadzająca / odprowadzająca powietrze sama nie gwarantuje zachowania dopuszczalnych wartości.

Uwaga: Przy szacowaniu należy wziąć pod uwagę zawsze całkowity bilans napowietrzenia pomieszczenia. Ta reguła nie odnosi się do działania urządzeń kuchennych, np. palników czy kuchenek gazowych.

Jeśli okap jest wykorzystywany w celu recyrkulacji powietrza - z filtrem na węgiel aktywny -, to użycie jest dozwolone bez limitu.

Jeśli powietrze zostaje odprowadzane poprzez ścianę zewnętrzną, powinno używać się teleskopowej skrzynki ściennej.

Przed montażem

Optymalne funkcjonowanie okapu:

- ❑ Rura wylotowa powietrza krótka, gładka.
- ❑ Jak najmniejsza liczba kolanek rurowych.
- ❑ Średnice rur możliwie duże oraz duże kolanka rurowe.

Użycie długich, szorstkich rur wylotowych powietrza, wielu kolanek lub małych średnic rur narusza optymalną wymianę powietrza i jednocześnie powoduje większy hałas.

- ❑ **Rury okrągłe:**
Zalecamy wewnętrzną średnicę 150 mm, a jakkolwiek min. 120 mm.

- ❑ **Kanały o kwadratowym przekroju** powinny posiadać wewnętrzny przekrój poprzeczny odpowiadający przekrojowi rur okrągłych.

Rury nie powinny posiadać znaczących wad.

śr 120 mm ok. 113 cm²

śr 150 mm ok. 177 cm²

- ❑ **W przypadku różnych średnic rur:**
zastosować taśmę uszczelniającą.
- ❑ **Podczas działania odprowadzającego powietrze**
należy zapewnić wystarczający dopływ powietrza.

Podłączenie rur odprowadzających powietrze śr 150 mm:

- ❑ zamocować rurę bezpośrednio na tuleji powietrza.

Podłączenie rur odprowadzających powietrze śr 120 mm:

- ❑ Nałożyć tuleję redukcyjną na tuleję powietrza (rys.3) i przymocować do niej rurę odprowadzającą powietrze.
- ❑ Zamocować rurę bezpośrednio na tuleji redukcyjnej.

Funkcjonowanie podczas recyrkulacji powietrza

Rys. 4

- ❑ Z filtrem na węgiel aktywny, jeśli nie istnieje inna możliwość działania w celu odprowadzania powietrza.

⚠ Jeśli okap nadaje się do działania w celu recyrkulacji powietrza, komplet montażowy może być nabyty u **specjalistycznego sprzedawcy**.

Przygotowanie ściany

- ❑ Ściana musi być płaska i pionowa.
- ❑ Należy upewnić się, że kołki są mocno osadzone.

Waga w kg:

	Odprowadzanie powietrza	Recyrkulacja powietrza
DWC041650	15	17
LC457CA60	20	22
DWC046750	20	22
D94K55N0	20	22
DWC041650B	15	17
LC456CA30	15	17
LC457CA60B	20	22
3BC845	15	17
3BC847	20	22

Z dopuszczeniem zmian konstrukcji w obliczu ewolucji technicznej.

Podłączenie elektryczne

Okap może być

podłączony jedynie do uziemionego gniazda prądu, zaistalowanego zgodnie z normami.

Zamontować uziemione gniazdo w ramach możliwości bezpośrednio pod sklepieniem, nad obudową kanału kominowego.

Dane elektryczne:

do wglądu na tabliczce modelu, czyli po wyciągnięciu kraty filtra, w wewnętrznej wnęce urządzenia.

 **W przypadku napraw** należy zawsze odłączyć zasilanie od okapu.

Długość kabla podłączającego: 1.30 m. W razie konieczności podłączenia stałego:

Okap może być podłączony jedynie przez instalatora elektryki uprawnionego przez firmę dystrybującą energię elektryczną.

W instalacji jednak powinno być zamontowane urządzenie odłączające. Urządzenia odłączające to wyłączniki z otwarciem pomiędzy stykami większym niż 3 mm i z wyłącznikiem wiolobiegunowym. Zawierają się tu wyłączniki automatyczne oraz przekładniki.

 Jeśli kabel zasilający urządzenia zostanie uszkodzony, w celu uniknięcia zagrożeń musi być wymieniony przez serwis techniczny producenta lub przez inną wyspecjalizowaną osobę.

Ten okap jest zgodny z normami EWG dotyczącymi osłaniania przed zakłóceniami odbioru radiowego.

Montaż

Okap kuchenny jest przewidziany do montażu na ścianie kuchennej.

1. Zaznaczyć na murze środkową linię od sufitu do dolnej krawędzi okapu kuchennego.

 Należy zachować minimalną odległość pomiędzy palnikami a okapem 550 mm dla palników elektrycznych i 650 mm dla palników gazowych. Dolny margines wzornika odpowiada dolnej krawędzi okapu kuchennego.

2. Za pomocą wzornika zaznaczyć na ścianie położenie śrub oraz zarys miejsca zahaczenia. Rys. 5.
3. Wywiercić 3 otwory (dł. 8 mm) w ścianie i włożyć w nie kołki, tak aby pozostały równo ze ścianą. Rys. 5.
4. Przykręcić do ściany mocującą ramę, ustawiając ją pionowo. Rys. 6.
5. Podłączyć rurę.
6. Podłączyć do zasilania elektrycznego.
7. Osadzić okap kuchenny na podstawie ścienną i przykręcić go. Dokładnie dokręcić śruby. Rys. 6.

Przełączenie odprowadzanie powietrza - recyrkulacja powietrza

Przełączenie elektronicznego panelu sterującego na recyrkulację powietrza:

- ☐ Ustawienie seryjne na odprowadzanie powietrza.
- ☐ Okap kuchenny musi być podłączony i zgaszony.



- ☐ Nacisnąć jednocześnie guziki **0** i , aż do momentu pojawienia się . Następnie zwolnić guziki.
- ☐ Po chwili oznaczenie  znika. W ten sposób panel elektroniczny jest ustawiony na recyrkulację powietrza.
- ☐ Powtarzając kroki **1** i **2**, panel elektroniczny na nowo zostaje ustawiony na odprowadzanie powietrza (oznaczenie na wyświetlaczu ).

Notes

Notities

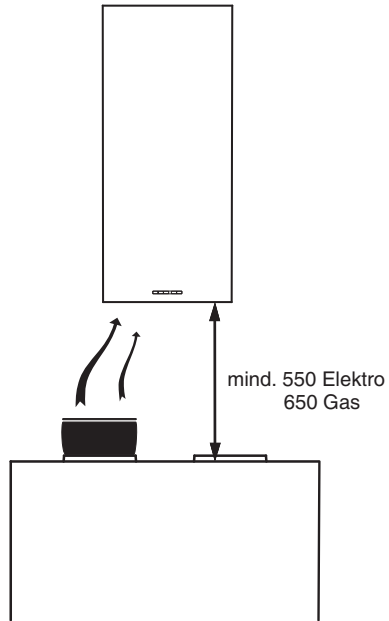


Abb. 1

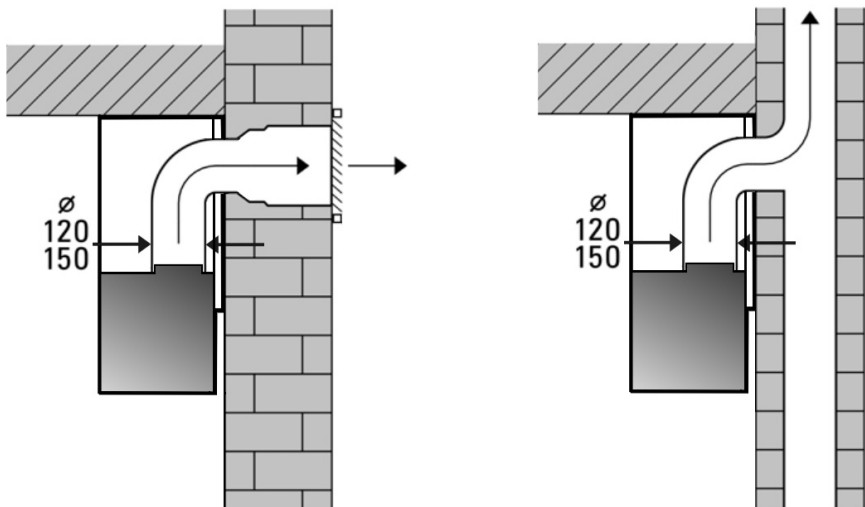


Abb. 2

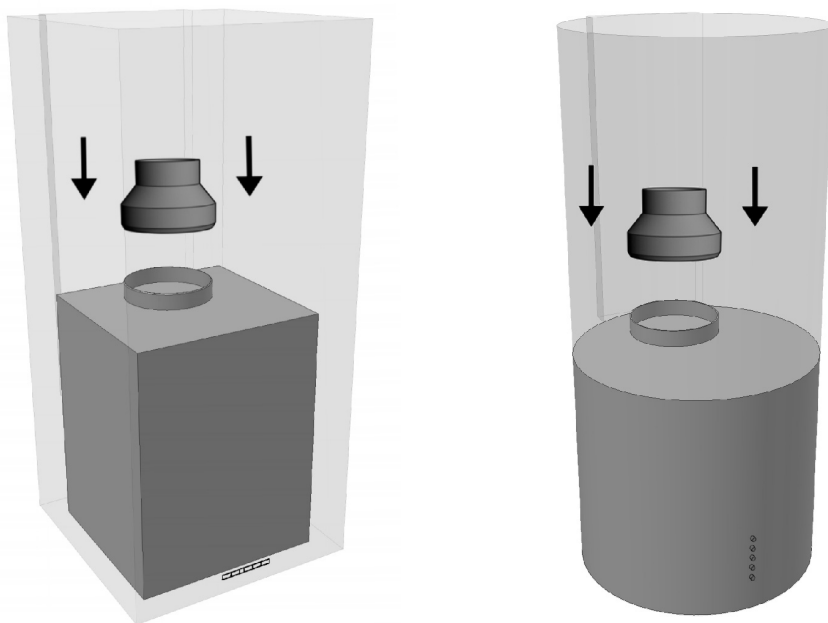


Abb. 3

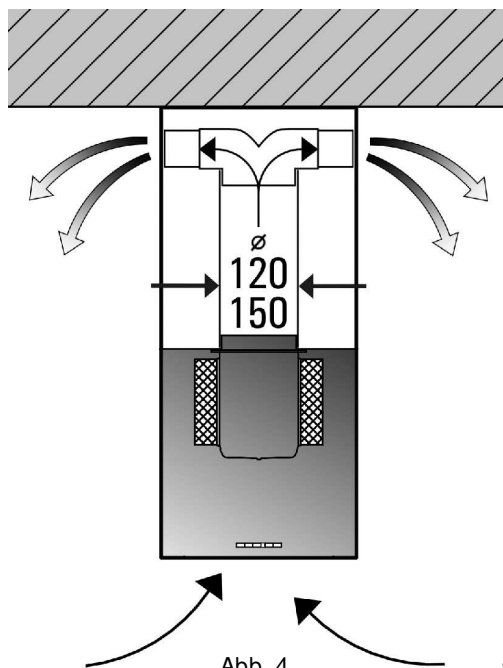


Abb. 4

mind. 550 Elektro
650 Gas

Abb. 5

mind.
10 mm.

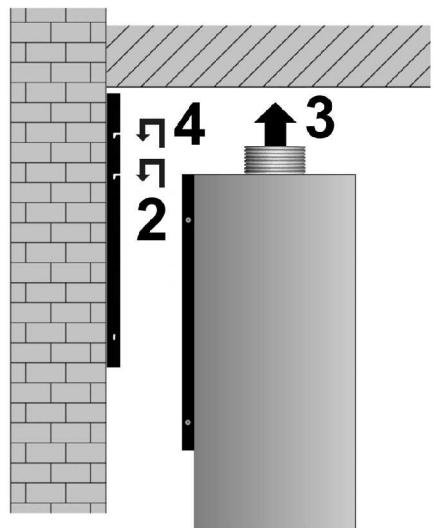
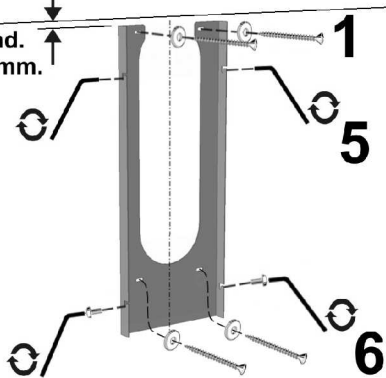


Abb. 6

